

# **Nopa Achtohui Amatljajcuiloli tlen Pablo Quintlajcuilhui Tlaneltocani ipan Altepetl Corinto**

Pablo quiijcuilo ni amatljajcuiloli para nopa tlasentilistli tlen tlaneltocani ipan altepetl Corinto tlen yajaya quipehualtijtoya. Pero ama sequin tlaneltocani nozona quichihuayayaj miyac tlamantli tlen ax cuali huan sequin tlamachtiyayaj tlamantli tlen ax xitlahuac. Corinto eliyaya se hueyi altepetl ipan tlali Grecia. Nozona on-cayaya miyac tlamantli tlanamiquilistli tlen huejcajquiya huan ipan nopa altepetl quihueyichihuayayaj miyac tiotzitzli. Nojquiya on-cayaya nozona miyac tlamantli tlen ax cuali tlen quinyoltlanayayaj nopa tlaneltocani ipan nopa altepetl ma quixpanoca Toteco.

*1 Corintios quiptiya chicueyi partes:*

- 1 Corintios 1:1-9* Pablo quintlajpalohua nopa tlaneltocani.
- 1 Corintios 1:10 — 4:21* Pablo quinixcoilhuía ica sesen nopa tlamantli tlen ax cuali tlen panoyaya ipan nopa tlasentilistli.
- 1 Corintios 5 — 7* Nopa tlamantli tlajtlacoli tlen quichihuayayaj nopa tlaneltocani
- 1 Corintios 8:1 — 11:1* Tlaneltocani huan tla-came tlen ax quineltocayayaj Toteco
- 1 Corintios 11:2 — 14:40* Ipan nopa tlasentilistli on-cayaya sequin tlamantli tlen monequiyaya

moxitlahuas. Capítulo 13 camati tlen nopa teicnelijcayotl tlen melahuac.

*1 Corintios 15* Jesús moyolcuic huan tojuanti nojquiya timoyolcuise.

*1 Corintios 16:1-4* Nopa tomi tlen tlaneltocani quisentilijque para tlaneltocani teicneltzitzí ipan tlali Judea.

*1 Corintios 16:5-24* Pablo quinyolmelahua nopa tlaneltocani tlen sequinoc tlamantli tlen yajaya moilhujtoc quichihuas.

*Pablo quintlajcuilhui tlaneltocani ipan Corinto*

<sup>1</sup> Na niPablo tlen Toteco Dios ica ipaquilis nechnotzqui huan nechtequimacac ma nieli niitlayolmelajca Jesucristo pampa queja nopa quinejqui. Na ihuaya toicni Sóstenes

<sup>2</sup> timechtlajcuilhuíaj imojuanti tlen initztoque itiopa Toteco ipan altepetl Corinto. Toteco inmechnotztoc para xielica itlatzejtzeltolijca tla-cajhua. Inmechchijqui intlatzejtzeltolijque ipan Cristo Jesús san se queja quinchijqui tlatzejtzeltolijque nochi sequinoc tlaneltocani campa hueli techaj. Quena, san se quiniyocatlalijtoc nochi tla-came tlen quihueyimatij Tohueyiteco Jesucristo, pampa yajaya ininTeco ne sequinoc queja nojquiya toTeco tojuanti.

<sup>3</sup> Toteco Totata huan Toteco Jesucristo ma quipiyaca hueyi ininyolo ica imojuanti huan ma inmechmacaca tlasehuilistli ipan imoyolo.

*Pablo quitlascamatqui Toteco ipampa nopa tlaneltocani*

<sup>4</sup> Nochipa nijtlascamati Toteco pampa hueyi iyolo imohuaya ipan Cristo Jesús.

<sup>5</sup> Ipan Cristo, Toteco inmechricojchijqui ica miyac tlamantli huan ama cuali huelij incamatij itlajtol huan inmechmatiltijtoc nochi tlen melahuac.

<sup>6</sup> Huajca ya ni quinextía para melahuac nopa tlajtoli tlen timechilhuijque tlen Cristo, pampa motlatzquili ipan imoyolo.

<sup>7</sup> Huajca ama inquipiyaj nochi chicahualistli tlen monequi para inmoscaltise ipan Toteco ipan ni tonali quema inquitlalachchiyaj para monex-tis Tohueyiteco Jesucristo quema yajaya sampa hualas.

<sup>8</sup> Huan yajaya Toteco tlen inmechchihuas intemachme hasta itlamiya tonali para axaca huelis inmechteilhuis ica niyon se tlamantli ipan nopa hueyi tonal quema Tohueyiteco Jesucristo mocuepas.

<sup>9</sup> Toteco yajaya temachtli huan yajaya tlen inmechnotztoc para innejnemise huan inmohuampochihuase ihuaya Icone, Tohueyiteco Jesucristo.

### *Motlajcoxeloyaj nopa tlaneltocani*

<sup>10</sup> Huan ama, toicnihua, nimechtlajtlanía ica itequihuejcayo Tohueyiteco Jesucristo para nochi imojuanti ximoyolilhuica san se tlamantli. Amo ximotlajcoxeloca, pero xijchihuaca queja san se tlatatl. Xijpiyaca san se imotlalnamiqulis huan san se imoyolo.

<sup>11</sup> Noicnihua, nimechilhuía ni tlamantli pampa ichampoyohua Cloé nechyolmelajque para inmo-camajixnamiquij.

12 Sequin imojuanti inquuijtohuaj innechtoquiliáj na niPablo. Sequinoc inquuijtohuaj inquitoquiliáj Apolos. Sequinoc quuijtohuaj quitoquiliáj Pedro. Huan sequinoc quuijtohuaj quitoquiliáj Cristo.

13 Ax cuali tlen inquichihuj. ¿Inmoilhuáj para huelis inquitlajcoxeloze Cristo? ¡Axtle! Ax nechcuamapeloltijque na niPablo imopampa. Huan quema inmechcuaaltijque, axaca quuijto inmechcuaaltiyaj ica notoca<sup>1:13</sup> na Pablo.

14 Nijtlascamati Toteco pampa axaca nijcuaalti campa imojuanti, san Crispo huan Gayo.

15 Huajca axaca huelis quuijtos inmocuaaltijque ica notequihuejcayo para innechtoquilisquíaj.

16 Nojquiya niqincuaalti ichampoyohua Estéfanos, pero ax niquilnamiqui intla nijcuaalti seyoc.

17 Pampa Cristo ax nechtitlanqui para ma nitecuaalti. Nechtitlanqui para ma niqinmatilti tlacame nopa cuali tlajtoli tlen Jesucristo. Ax niqincamahuía tlacame ica yejectzi tlajtoli tlen huala ipan notlalnamiquilis. Intla ya nopa nijchijosquía, huelis tlacame quinpactijosquía notlajtol huan quiilcajtosquíaj para Cristo mijqui topampa huan ya nopa tlen quiyiya chichahualistli para techmaquixtis.

*Cristo quiyiya nochi chichahualistli huan tlanamiquilistli*

18 Nijmati para tlacame tlen mocuapolose nochipa quiitaj para se huihuiyotl ni tlajtoli tlen imiquilis Cristo para techtlajtlacolquixtis.

---

1:13 **1:13** O ica itequihuejcayo.

Pero para tojuanti tlen Toteco techmaquixtijtoc, tiquixmatij ni tlajtoli quipannextía ichichahualis Toteco.

<sup>19</sup> Pampa ijcuilijtoc ipan Itlajtol Toteco campa yajaya quiiyto:

“Niquinxolehuilis inintlalnamiqulis tlalnamiquini ipan ni tlaltepactli.

Huan niquinquixtilis tlen moyolilhuijtoque quichihuase.”

<sup>20</sup> Huajca ¿tlaque quiiytohua Toteco tlen nochi tlalnamiyca tlacame? ¿Tlaque quiiytohua tlen nopa tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés? ¿Tlaque quiiytohua tlen nopa huejhueyi tlacame tlen ipan ni tonali monajnanquilíaj tlamiyacapa para tenextilise para quipiyaj miyac tlalnamiquilstli? Toteco quipannextijtoc para nochi tlamantli tlalnamiquilstli tlen eltoc ipan ni tlaltepactli eltoc queja se huihuiyotl tlen ax tleno ipati.

<sup>21</sup> Huan Toteco tlen quipiya nochi tlalnamiquilstli ya quisencajtoc para axaca huelis quixmatis ajqueya ya pampa moilhuía queja ipan ni tlaltepactli ehuan moilhuíaj. Toteco quipactía para quinmaquixtis tlacame tlen quicaquij itlajtol huan quineltocaj, yonque sequinoc quiiytohuaj ya ni se huihuiyotl.

<sup>22</sup> Pero israelitame quinequij quiiytase chichahualnescayotl para quineltocase para melahuac se tlamantli. Huan tlacame tlen ax israelitame huan camatij griego san quitemohuaj tlalnamiquilstli.

<sup>23</sup> Pero tojuanti san tiquinilhuíaj nochi tlacame para Cristo quicuamapeloltijque huan miqqui topampa. Nelía ohui para israelitame quin-

tocase ni tlajtoli. Huan tlacame tlen ax israelitame quuijtohuaj ni tlajtoli san se huihuiyotl.

<sup>24</sup> Pero para tojuanti, yonque tiisraelitame, o ax tiisraelitame, intla Toteco technotztoc para ma tiitztoca tiiaxcahua, tiquixmatij para Cristo yajaya tlen nelía quipannextía ichicahualis huan itlalnamiqulis Toteco.

<sup>25</sup> Huan ni tlamantli tlen Toteco quisencajqui para quichihuas ica Cristo huan tlen sequinoc quitocajtíaj se huihuiyotl, pano hueyi itlalnamiqulis nochi tlacame. Huan yonque sequinoc quuijtohuaj Cristo ax quipixqui chichahualistli pampa quicuamapeloltijque, ichicahualis quionpano nochi ininchicahualis tlacame.

<sup>26</sup> Huajca noicnihua, xiquilnamiquica para quema Toteco inmechnotzqui, miyac imojuanti ax intlalnamiqiyayaj queja quinpactía tlaltepac tlacame. Imojuanti ax inquipiyayaj chichahualistli, niyon tequihuejcayotl. Ax miyac imojuanti inquipiyayaj miyac tomi, niyon ax inquipiyayaj hueyi tlatlepanitacayotl.

<sup>27</sup> Pero Toteco ica ipaquilis quintlapejpeni tlamantli huan tlacame tlen ni tlaltepac ehuani quinitaj para se huihuiyotl para ica inijuanti quinpinahualtis tlacame tlen moilhuíaj para tlalnamiqij. Huan Toteco inmechtlapejpenijtoc imojuanti tlen ax inquipiyaj chichahualistli queja sequinoc ipan ni tlaltepactli, para inquinpinahualtise tlacame tlen moilhuíaj quipiyaj tetili.

<sup>28</sup> Quena, Toteco quintlapejpenijtoc tlen teicneltziti ipan ni tlaltepactli huan tlen tlacame

quincocolíaj huan moilhuíaj para ax tleno ininpati para ica inijuanti quixolehuas tlen tlacame moilhuíaj para más hueyi ipati.

<sup>29</sup> Toteco quichijqui ya ni para axaca huelis mohueyimatis iixpa.

<sup>30</sup> Pampa Toteco iselti inmechtlatzquiltijtoc ipan Cristo Jesús. Huan pampa tiitztoque san se ica Cristo Jesús, yajaya mochijtoc totlalnamiquilis. Huan yajaya techchijqui tixitlahuaque huan titlatzejtzeloltique iixpa. Huan yajaya techcojtoc para techtojtomas imaco tlajtlacoli para huelis tinemise timalacantoque.

<sup>31</sup> Huajca eltoc queja ijcuilijtoc ipan Itlajtol Toteco: “Intla se tlatatl quinequi mohueyimatis, ma quihueyimati ica tlen Tohueyiteco quichihuilijtoc.”

## 2

### *Nopa tlajtoli tlen Jesucristo tlen quejatza mijqui topampa*

<sup>1</sup> Huajca, noicnihua, quema achtohui niyajqui campá imojuanti para nimechilhuis itlajtol Toteco, ax nimechcamahui ica huejhueyi tlajtoli, niyon ax nimochijqui queja nineltlalnamiqui.

<sup>2</sup> Nimoilhui para más cuali para san nimechcamahuis tlen Jesucristo huan queja yaja mijqui ipan cuamapeli topampa huan ax tleno más nimechilhui.

<sup>3</sup> Huan quema niitztoya imohuaya, ax nijpixqui chichahualistli. Nimomajmatiyaya huan nihuihuipicayaya imoixtla.

<sup>4</sup> Huan ax nimechcamahuiyaya ica yejyectzi tlajtoli tlen quinexti itlalnamiquilis se tlatatl, pero

quema nimechcamahuiyaya, ichicahualis Itonal Toteco monexti ipan notlajtol.

<sup>5</sup> Pampa ax nijnequiyaya ximotemachica ipan inintlalnamiquilis tlacame, pero quena ipan ichicahualis Toteco.

*Itonal Toteco technextilía itlalnamiquilis Toteco*

<sup>6</sup> Pero quema tiquincamahuíaj tlaneltocani tlen cuali quimachilíaj Itlajtol Toteco, tiquincamahuíaj ica tlajtoli tlen quinextía miyac tlalnamiquilistli. Pero totlajtol ax quinextía nopa tlalnamiquilistli tlen eltoc ipan ni tonali, niyon ax quinextía nopa tlalnamiquilistli tlen quinpactía tlayacanani tlen itztoque ama pampa injuanti san panoni.

<sup>7</sup> Pero tiquincamahuíaj tlacame ica tlajtoli tlen quinextía itlalnamiquilis Toteco tlen achtohuiya axaca quimachiliyaya. Quena, huejcajquiya quema aya pehuayaya tlattepectli, Toteco moyolihui huan quisencajqui nochi nopa cuajcualtzi tlamantli tlen techchihuilisquía teipa ipan Cristo, pero ax quincahuili tlacame ma quimatica hasta ipan ni tonali.

<sup>8</sup> Huan niyon se tlayacanquetl ipan ni tlattepectli ax quimachili tlen quichihuayaya Toteco, pampa intla quimachilijtosquíaj, ax quicuamapeloltijtosquíaj Tohueyiteco tlen onpano quiipiya chichahualistli.

<sup>9</sup> Eltoc queja ijcuilijtoc ipan Itlajtol Toteco campa quijitohua:

“Axaca quiiztoc, niyon quicactoc, niyon moilhuijtoc,



queja onpano yejyectzi nopa tlamantli tlen Toteco quisencajtoc para quinmacas nopa tlacame tlen quiicnelíaj.”

10 Pero tojuanti tijmatij tlen nopa yejyectzi tlamantli pampa Toteco technextilijtoc ica Itonaltzi, pampa Itonaltzi quimati huan quitlachilía nochi tlen moilhuía Toteco huan technextilía hasta nopa tlamantli tlen más hueyi tlen moilhuía Toteco.

11 Axaca hueli quimati tlen seyoc tlatatl moilhuía, pero itonal nopa tlatatl, quena, quimati nochi tlen eltoc ipan iyolo. Nojquiya axaca quimati tlen moilhuía Toteco, san Itonal Toteco, quena, quimati.

12 Huan Toteco ax techmacatoc se tonaltzi tlen hualajqui ipan ni tlaltepactli. Yajaya techmacatoc Itonaltzi para huelis tijmatise nochi nopa tlamantli tlen techmacac san tlapic quema techmaquixti.

13 Huan tiquinilhuíaj tlacame tlen nopa tlamantli quema titecamahuía itlajtol. Pero quema tiquincamahuíaj, ax tijtequiuhuíaj tlajtoli tlen huala ipan totlalnamiqulis titlacame, san tijtequiuhuíaj tlajtoli tlen Itonal Toteco techmactía. Quena, queja nopa tijtequiuhuíaj tlajtoli tlen Itonal Toteco techmaca para tiquinmachtise tlacame nochi tlen melahuac para inintonaltzitzí.

14 Pero tlacame ipan ni tlaltepactli tlen aya quineltocaj Toteco huan aya quiipiyaj Itonaltzi ipan ininyolo ax quimachilíaj, niyon ax quiselíaj, tlen Itonal Toteco tlamachtía, pampa quicaquij para san se huihuiyotl. Nelía injuanti ax hueli quimachilise tlen Itonal Toteco tlamachtía pampa

monequi quipiyase Itonal Toteco ipan ininyolo para quicaquise huan quimachilise.

<sup>15</sup> Pero se tlatl tlen quipiya Itonal Toteco ipan iyolo, quena, yajaya quiyecohua huan quimachilía nochi ni tlamantli tlen Itonal Toteco tlamachtía, pero sequinoc tlacame ipan ni tlaltepactli ax hueli quimachilíaj nopa tlatl.

<sup>16</sup> ¿Quejatza huelis quimachilise? Ipan Itlajtol Toteco ijcuilijtoc campa quiijtouhua:

“¿Ajqueya hueli quimachilía itlalnamiquilis Toteco?

Axaca hueli quimachtis Toteco tlaque monequi quichihuas.”

Pero tojuanti, quena, tijmachilíaj ni tlamantli pampa tijpiyaj itlalnamiquilis Cristo.

### 3

#### *Nopa sequinoc tlen tequitique ihuaya Pablo*

<sup>1</sup> Noicnihua, quema niitztoya imohuaya, ax nihuelqui nimechcamahui queja niquin-camahuisquía tlaneltocani tlen cuali quimachilíaj Itlajtol Toteco huan tlen quicahuilíaj Itonal Toteco ma quinyacana. Monejqui nimechcamahui queja niquin-camahuisquía tlacame tlen san quitoquilíaj inintlalnamiquilis. Initztoyaj queja inpilconetzitzi tlen san inpejtoyaj inquitocaj Cristo.

<sup>2</sup> Nimechmachtli tlen ax ohui tlen Toteco, queja se tlen quimaca se pilconetzi lechi pampa aya hueli quicua nacatl. Aya inhueliyayaj inquimachilíaj tlen ohui, huan ama noja aya hueli inquimachilíaj,

<sup>3</sup> pampa noja inmechtilana tlen imotlalnamiquilis quinequi xijchihuaca. Inmoxicohuaj huan inmonajnanguilíaj huan inmotlajcoxelohuaj. Queja nopa itztoque tlacame tlen quichihuaj tlen inijuanti quinequij. Inmochihuaj queja tlacame tlen ax quiixmatij Toteco.

<sup>4</sup> Pampa quema se tlen imojuanti quiijtohua para yaja nechtoquilía na niPablo, huan seyoc quiijtohua quitoquilía Apolos, inquichihuaj queja quichihua se tlatatl tlen ax quiixmati Toteco.

<sup>5</sup> ¿Tlaque chicahualistli quipiya Apolos para inmechpalehuisquía huan tlaque nijpiya na, niPablo? ¡Ax tleno! Tojuanti san tiitequipanojcahua Toteco huan ica tojuanti Toteco inmechnotztoc xijneltocaca, pero san tijchihuayayaj nopa tequitl tlen Toteco techmacatoc ma tijchihuaca.

<sup>6</sup> Quema na nimechilhui itlajtol Toteco, nijchijqui queja se tlen quitojqui se xinachtli, huan itequi Apolos elqui queja se tlen quiatequi, pero elqui Toteco tlen quichijqui nopa xinachtli ma moscalti.

<sup>7</sup> Huajca ax ipati ajqueya quitojqui nopa xinachtli, niyon ajqueya quiatequi, pero hueyi ipati Toteco tlen quichijqui ma moscalti.

<sup>8</sup> San se iixpa Toteco na tlen nijtojqui huan Apolos tlen quiatequi, huan Toteco techtlaxtlahuis sesen tojuanti queja nopa tequitl tlen tijchijtoque.

<sup>9</sup> Pampa Apolos huan na san sejco titequitij ihuaya Toteco. Huan imojuanti initztoque queja imil Toteco campa titocaj, pero ax imojuanti tomil.

O huelis tiquijtose initztoque queja se cali tlen Toteco techilhui ma tijchihuaca, pero imojuanti ax tochaj.

10 Eltoc queja ni. Toteco, pampa hueyi iyolo noca na, nechtequimacac ma nijtlali nopa tlatzinpehualtili ipan ichaj queja quichihua se tlanamijca calchijquetl. Huan eltoc queja sequinoc tlen inmechmachtíaj Itlajtol pejtoque quiscaltíaj nopa tepancali ipan nopa tlatzinpehualtili. Pero monequi nochi tlen tequitij ipan nopa cali tlen Toteco quichihua, ma motlachilica intla cuali inintequi o axtle.

11 Quema nicalajqui campa imojuanti, san nimechilhui tlen Jesucristo. Huan ichaj Toteco ax hueli quipiya seyoc tlatzinpehualtili.

12 Pero se calchijquetl huelis quichihuas nopa tepancali ica tlamantli tlen huejcahuas queja oro, plata, o yejyectzi tetl tlen patiyó, o nojquiya huelis quichihuas ica tlen ax huejcahuas queja cuahuitl, xihuitl o sacatl.

13 Pero teipa ajsis se tonal quema Toteco quiyeyecos totequi ica tlitl para quiitas tlaque tlamantli tequitl tijchijque. Huan ica nopa tlitl monextis quejatza elqui totequi huan intla cuali huan huejcahuas tlen tijchijtoque o axtle.

14 Intla se tlatatl quichijtoc se tequitl ipan ichaj Toteco huan itequi mocahuas huan ax tlamitlatlas, yajaya quiselis itlaxtlahuil.

15 Pero intla tlamitlatlas itequi se tlatatl, huajca quipolos itlaxtlahuil, pero Toteco quimaquixtis nopa tlatatl queja se quimaquixtía se tlatatl campa onca tlitl.

16 ¿Ax inquamitij para imojuanti san sejco initztoque ichaj Toteco huan Itonal Toteco mocahua ipan imojuanti?

17 Intla se tlatatl quixolehuas ichaj Toteco, hua-

jca Toteco tlahuel quitlatzacuiltis, pampa ichaj el-toc tlatzejtzeltic huan imojuanti initztoque nopa ichaj tlen tlatzejtzeltic.

<sup>18</sup> Amo ximocajcayahuaca. Intla se tlen imojuanti momachilía para miyac quimati queja moilhuíaj tlen itztoque ipan ni tlattepectli, huajca ma mochihua queja se tlen ax tleno quimati. Queja nopa huelis quimachilis Itlajtol Toteco huan ya nopa quichihuas ma eli tlen nelía tlanamiqui iixpa Toteco.

<sup>19</sup> Pampa nopa tlanamiquilistli tlen quiipiyaj ipan ni tlattepectli eltoc queja se huihuiyotl iixpa Toteco. Itlajtol Toteco quiijtohua:

“Ica tlacame tlen moilhuíaj tlanamiquij,

Toteco quitequihuía inintlalanamiquilis para quinmasiltis.”

<sup>20</sup> Nojquiya Itlajtol Toteco quiijtohua ipan seyoc lugar:

“Toteco quimati tlen moilhuíaj tlacame tlen tlanamiquij ica nopa tlanamiquilistli tlen el-toc ipan ni tlattepectli,

huan ax tleno ipati tlen moilhuíaj.”

<sup>21</sup> Huajca axaca ma mohueyimati ica ajqueya quimachtijtoc, yonque elqui Apolos, o na, o seyoc, pampa nochi tojuanti tiimoaxcahua.

<sup>22</sup> Na niPablo, Apolos, Pedro, ni tlattepectli, yolistli, miquistli, huan tlamantli tlen ama onca, huan tlamantli tlen elis teipa; nochi ya ni eltoc imoaxcahua.

<sup>23</sup> Huan imojuanti iniaxcahua Cristo huan Cristo iaxca Toteco Dios.

## 4

*Inintequi itlayolmelajcahua Toteco*

<sup>1</sup> Huajca quema inmoilhuáj tlen Apolos huan na, xijmachilica para tojuanti san tiitequipanocahua Tohueyiteco Cristo tlen techtequimacatoc para ma titlayacanaca para titlamachtise nopa tlamantli tlen achtohuiya axaca quimatiyaya tlen Toteco.

<sup>2</sup> Inquimatij quema se tecojtli quitequimaca se itequipanojca ma eli se tlayacanquetl ipan se tequitl, monequi nopa tequitiquetl ma eli temachtli huan quitlamichihua nochi tlen iteco quiilhujtoc ma quichihua.

<sup>3</sup> Huelis innechitaj para niitztoya temachtli ipan notequi, o huelis axtle. Para na, ax hueyi ipati tlaque imojuanti o tequihuejme moilhuáj quema nechtequitlachilíaj. Niyon na ax nimotequitlachilía,

<sup>4</sup> pampa yonque noyolo ax nechteilhuía para nijchijtoc tlen ax cuali, ax ya nopa tlen ipati. San ipati tlen Toteco quuijtos quema yajaya nechtequitlachilis. San yajaya quuijtos intla cuali o ax cuali tlen nijchihua.

<sup>5</sup> Huajca ayoc xiteltajtolsencahuaca huan xiquijtoca ajqueya quichihua tlen cuali huan tlen ax cuali ipan itequi Toteco quema noja aya ajsi hora. Xijchiyaca hasta hualas Tohueyiteco para tetlajtolsencahuas. Quema Toteco hualas, yajaya quipannextis tlamantli tlen ama motlatijtoc ipan iyolo sesen tlatatl, pampa ipan nopa tonal Toteco quipannextis nochi tlen sesen tlatatl moilhuiyaya

ipan iyolo huan para tlen quichijqui tlen quichi-huayaya. Huajca ipan nopa tonal, quena, Toteco quinhueyitlalis nopa tlacame intla quinamiqui.

<sup>6</sup> Huajca noicnihua, nica nicamatiyaya tlen Apolos huan na san para xijmachilica ax cuali para miyac inquihueyitlalise se tlatatl huan ax queja ijcuilijtoc ipan Itlajtol Toteco. Ax cuali para inquichicoicnelise se itlamachtijca Toteco huan in-mohueyimatise pampa inmechmachtijtoc huan inquihuejcamajcahuase seyoc.

<sup>7</sup> ¿Ajqueya inmechilhui para achi más inquitatij queja sequinoc? Nochi tlen inquitatij, Toteco inmechmacatoc nopa tlalnamiqulistli. Nochi tlen inquitatij inquiselijtoque ipampa ya. Huajca, ¿para tlen in-mohueyimatij queja inquitatij-tosquía nopa tlalnamiqulistli ica imoseltitzitzi?

<sup>8</sup> Nesi queja inmoilhuía inquitatij nochi tlen in-quinequij tlen temaca Toteco. Inmoilhuía intlapijpitoque. Yonque tojuanti aya titlanahuatía, inmoilhuía ya intlanahuatiani. Nipaquisquía intla nelía ajsitosquía nopa tonali quema Toteco in-mechchihuas intlanahuatiani, pampa ipan nopa tonali tojuanti nojquiya tiitztose titlanahuatiani huan tijpiyase tequihuejcaoyotl queja imojuanti.

<sup>9</sup> Pero quemantzi nimoilhuía Toteco techtlalitoc tiitlayolmelajcahua inintepotzco nochi tlanel-tocani. Tiitztoque queja tlacame tlen se tlatlanquetl quinpannextía tlamiyacapa para quint-lantoc ipan tlatehuilistli huan san timochiyaj ajqueya techmictis. Eltoc queja nochi tech-lachilía hasta nopa elhuicac ehuan nojquiya.

<sup>10</sup> Tlacame techitaj tiitlayolmelajcahua queja ti-huihuitique pampa tiquicnelía Cristo, pero imo-

juanti inmochiuaj queja tlen más intlalnamiqúij. Tojuanti ax tijpiyaj chicahualistli, pero imojuanti quena, inmochiuaj queja miyac inquipiyaj. Tlacame ipan ni tlaltepactli inmechtlepanitaj, pero tojuanti techtlaijilhuíaj.

<sup>11</sup> Hasta ama tiitlayolmelajcahua Toteco techpolohua tlen ica tipanose. Timayanaj, tiamiqúij huan ax tijpiyaj tlen ica timopiquise. Ax tijpiyaj tochaj tlen nelía toaxca huan miyac huelta tlacame techhuijhuitequij.

<sup>12</sup> Tojuanti ica miyac tlaijiyohuili titequititoque ica toma para tijtlanise tlen ica tipanose. Quema tlacame techtelchihuaj, tijtlajtlaníaj Toteco ma quintiochihua. Quema techtlaijiyohuiltíaj, tiquijiyohuíaaj.

<sup>13</sup> Tijpiyaj toyolo huan tiquincamahuíaaj ica cuali nopa tlacame tlen toca camatij. Tlacame techitaj queja tlasoli ipan ni tlaltepactli. San quinequij techtepehuase pampa moilhuíaaj ax tleno topati. Quena, queja nopa eltoc hasta ama.

<sup>14</sup> Ax nimechtlajcuilhuilía ni tlamantli para nimechpinahualtis, pero nijnequi nimechmatiltis tlen melahuac pampa initztoque queja innoconehua tlen nimechicnelía.

<sup>15</sup> Huan yonque inquipiyaj majtlactli mil tlamachtiani tlen inmechmachtíaj tlen Cristo, ax inquipiyaj miyac imotatahua, pampa san na niimotata ipan Cristo Jesús pampa achtohui nimechihui itlajtol Toteco huan inquineltocaque.

<sup>16</sup> Huajca ica nochi noyolo nimechtlajtlanía, xijtoquilica tlen na nijchijtoc huan queja nopa xijchiuaca.

<sup>17</sup> Huan yeca nijtitlantoc Timoteo ma yohui



inmechitati para inmechpalehuis inquichihuase tlen na nijchihua. Yajaya niquicnelía miyac queja nocone huan temachtli quitoquilía Toteco. Yajaya inmechilnamiquiltis tlen nijchijtinencoc para nijtoquilis Cristo Jesús. Huan tlen inmechilhuis eltoc tlen niquinmachtía tlaneltocani ipan nochi tiopantini tlen mosentilíaj campá huéli.

<sup>18</sup> Sequin imojuanti inmohueyimatij huan inmoilhuíaj ax quema niyas sampa nepa campá initztoque para nijmatis tlaque inquichihua.

<sup>19</sup> Pero, quena, ax huejcahuas para niyas nopona, intla queja nopa quinequi Toteco. Huan niqitas intla inijuanti tlen mohueyimatij nelía quipiyaj ichicahualis Toteco o intla san quinpackía mohueyimatise quema camatij.

<sup>20</sup> Pampa tlacame tlen quicahuilíaj Toteco ma quinnahuati ax san camatij, pero quipiyaj chicahualistli.

<sup>21</sup> Huan ¿tlaque inquinequij ma nijchihua? ¿Inquinequij ma niya nimechtlacahualtiti ica tlen ax cuali inquichihua? O ¿inquinequij inquichihuase tlen cuali huan nimechcamahuiti ica cuali huan ica tlaicnelijcayotl?

## 5

*Momecatiyaya se tlen mosentiliyaya ininhuaya nopa tlaneltocani*

<sup>1</sup> Nijcactoc para melahuac itztoc se tlen mosentilía imohuaya tlen tlamantli tlajtlacoli tlen nelía fiero, huan hasta quionpano inintlajtlacol tlen quichihua tlaque tlen ax quiixmatij Toteco

huan imojuanti ax inquichihuilíaj cuenta. Nechilhuijtoque para itztoc se tlatatl tlen mosejcotilijtoc ica itepotznana.

<sup>2</sup> ¿Quejatzá huéli inmohueyimatij? ¿Para tlen ax inchocaj ica cuesoli? ¿Para tlen ax iniquixtijtoque yajaya tlen quichijtoc ni tlajtlacoli para ma ayoc mosentili imohuaya?

<sup>3</sup> Yonque ax niitztoc imohuaya ica notlacayo, niitztoc imohuaya ica notonal, huan ya nijtlajtolsencajtoc yajaya tlen quichijtoc ni tlamantli queja niitztosquía nopona.

<sup>4</sup> Huajca ximosentilica ipan itoca<sup>5:4</sup> Tohueyiteco Jesucristo huan na niitztos imohuaya ica notonal, huan nojquiya itztos imohuaya ichicahualis Tohueyiteco ipan nopa tlasentilistli.

<sup>5</sup> Huan xijtemactilica nopa tlatatl imaco Ax-cualtlacatl para ma quitzontlamiltis inacayo tlen quinequi tlajtlacolchihuas para itonaltzi nopa tlatatl momaquixtis ipan nopa tonal quema Tohueyiteco Jesús sampa hualas.

<sup>6</sup> Ax cuali para inmohueyimatij queja initztosquíaj incuajcualme iixpa Toteco huan noja inquicahuilíaj ma itzto imohuaya nopa tlen fiero quichihua. ¿Ax inquimachilíaj intla inquicahuaj se tlatatl ma tlajtlacolchijtinemi, yajaya quinmahuas nochi sequinoc, eltoc queja quentzi tlasasaltili quisonehua miyac pantzi?

<sup>7</sup> Huajca ama xijquixtica nochi tlajtlacoli para ax inquinijtlacose sequinoc huan queja nopa initztose senquistoc intlapajpactique queja huejcajquiya ipan nopa Pascua Ilhuitl

inquiixtiyayaj nochi tlasonejgayotl ipan imochajchaj pampa inquichihuayayaj se yancuic tixtli para pantzi tlen ax quipixque tlasonejgayotl. Huan queja huejcajquiya mijqui nopa pilborregojtzi ipan Pascua Ilhuitl, ama Cristo ya mijqui topatlaca para techmaquixtis tlen totlajtlacolhua.

<sup>8</sup> Huajca ma tiitztoaca queja titlapajpacme huan ma timocualchijchihuaca para tijcuase nopa Pascua Ilhuitl ica nopa pantzi tlen ax quiptiya tlasasaltli. Quejnopa ma timoiyocacahuaca tlen nopa tlajtlacoli tlen achtohui tijchihuayayaj. Ma ayoc tijchihuaca tlen fiero, niyon ma ax tijchihuaca tlen ax cuali.

<sup>9</sup> Ipan nopa achtohui amatlajcuiloli tlen nimechtlajcuilhui, nimechilhui para ax inihuaya ximomatica tlacame tlen quichihuaaj tlamantli ica tlen ax innamic.

<sup>10</sup> Pero ax nijnequi nimechilhuis para amo ximomatica inihuaya tlacame tlen ax quineltocaj Toteco tlen quichihuaaj tlamantli ica tlen ax innamic, o intla quiixtocaj tlen sequinoc quiptiyaj, o tlaxtequij, o quinhueyichihuaaj tlaixcopincayome, pampa inijuanti aya quiixmatij Toteco. Intla ayoc inmomatisquíaj inihuaya tlacame queja nopa, monequisquíaj inquisasquíaj tlen ni tlaltepactli.

<sup>11</sup> Pero nimechtlajcuilhui queja nopa pampa nijnequiyaya nimechilhuis para amo ihuaya ximomatica se tlen quiijtohua para yajaya se toicni ipan Cristo pero noja tlen hueli quichihua ica seyoc tlen ax inamic, o tlaixtoaca, o quinhueyichihua tlaixcopincayome, o quipactia tlatehuis, o moihuintia, o tlaxtequi. Intla se tlatatl quiijtohua

para yajaya se toicni huan queja nopa nemi, huajca niyon amo xitlacuaca ihuaya.

<sup>12</sup> Pampa ax notequi para niquintlajtolsencahuas tlen ax quineltocaj Tohueyiteco. Pero quena, imotequi para inquitlajtolsencahuase tlen itztoque ipan itiopa Toteco.

<sup>13</sup> Pampa tlen ax tlaneltocaj, Toteco Dios quintlajtolsencahuas. Pero ica se tlen quiijtohua para se tlaneltocaquetl, monequi imojuanti xijquixtica nopa fiero tlatatl para ma ayoc mosentili imohuaya.

## 6

### *Tlaneltocani ma ax mohuicaca iniixtla tequihuejme*

<sup>1</sup> Quema se tlen imojuanti quipiya se cuesoli pampa seyoc tlaneltocaquetl quichihuilijtoc se tlamantli tlen ax xitlahuac, ax quinamiqui para yajaya yas iixtla se tequihue tlen ax tlaneltoca para ma quitlajtolsencahua. Monequi yas iniixtla tlaneltocani para inijuanti ma quitlajtolsencahuaca.

<sup>2</sup> ¿Ax inquitmatij tojuanti tlen Toteco techiyocacajtoc para tiiacahua tiquintlajtolsencahuase tlen itztoque ipan ni tlattepectli? Huajca, intla tiquintlajtolsencahuase tlen itztoque ipan tlattepectli, ¿para tlen ax hueli inquisencahuaj ni tlamantli tlen pilsiltzi?

<sup>3</sup> ¿Ax inquitmatij para titlaneltocani tiquintlajtolsencahuase hasta elhuicac ehuani? Huajca ax nelohui para inquisencahuase ni piltlamantzitzi tlen techpano ipan tonemilis ipan ni tlattepectli.

<sup>4</sup> Huajca intla inquipiyaj tlamantli tlen inmecht-lajcoxelohua huan monequi se tequihue para inmechtlajtolsencahuas, amo xijtemoca se tequihue tlen ax tlaneltoca.

<sup>5</sup> Nimechilhuía ya ni para nimechpinahualtis. Itztoque tlaneltocani imohuaya tlen tlanamiquij huan huelis quisencahuase ni tlamantli tlen inmechtlajcoxelohua.

<sup>6</sup> Huan ax cuali para inquihuicase se imoicni ipan Toteco iixtla se tequihue tlen ax tlaneltocquetl.

<sup>7</sup> Tepinajti para inmoilhuise tlen ni piltlamantzitzi tlen techpantía hasta inquinequij inyase tlamiyacapa iixtla se juez huan inquiteilhuise se imoicni. Achi cuali san xiquijiyohuica tlen moicni mitzchihuilijtoc.

<sup>8</sup> Pero ax queja nopa inquichihuj. Imojuanti nojquiya inquichihuilíaj tlen ax cuali, huan sampa inquicajcayahuaj yonque yaja imoicni ipan Cristo.

<sup>9</sup> Ax inquimatij para ax cuajcualme ax huelis calaquise campa tlanahuatía Toteco. ¡Amo ximocajcayahuaca! Ax calaquise nepa tlen quichihuj tlamantli ica tlen ax innamic, o tlen quinhuematij tlaixcopincayome, o tlen momecatíaj, o tlacame tlen mosihuanequij. Ax calaquise nepa tlacame tlen quichihuj tlen hueli ica sequinoc tlacame,

<sup>10</sup> o tlen tlaxtequij, o tlen quiixtocaj tlen sequinoc quipiyaj, o moihuintíaj, o tlen tlatehuíaj huan tlen tlacajcayahuaj huan quihuicaj tlen sequinoc iniaxca.

11 Achtohuiya sequin imojuanti initztoyaj queja nopa, pero ama Toteco inmechpajpajqui tlen imotlajtlacolhua huan inmechiyocacajtoc para xielica iaxcahua. Huan Itonal Toteco inmechchijtoc inxitlahuaque iixpa ipan itoca<sup>6:11</sup> Tohueyiteco Jesucristo.

*Amo xitlajtlacolchihuaca ica imotlacayo*

12 Niyon se tlanahuatili ax technahuatía para ma ax tijchihuaca se tlamantli, pero tijmatij para ax quinamiqui tijchihuase, pampa sequin tlamantli ax tleno techpalehuía. Huan yonque nijmahajtoc, ax cuali nijcahuilis tlajtlacoli ma nech-nahuati.

13 Huelis inquijitose: “Toteco quichijqui toijti para quiselis tlacualistli huan quichijqui tlacualistli para toijti”, pero xiquilnamiquica para ajsis se tonal quema Toteco quitlamiltis tlacualistli huan totlacayo. Toteco ax quichijqui totlacayo para ma tijchihuaca tlen hueli ica tlen ax tonamic. Toteco quichijqui totlacayo para ma tijtequipanose, huan ica ichicahualis Toteco totlacayo yoltoc.

14 Quena, Toteco Dios tlen quiyoliti Tohueyiteco Cristo ipan itlacayo, nojquiya ica ihueyi chicahualis quiyolitis totlacayo tlen campa mijcatz-itzi.

15 ¿Ax inquitmatij imotlacayo eltoc se parte tlen itlacayo Cristo? Huajca pano fiero para se quicuiculis se parte tlen itlacayo Cristo huan quisejcotilis ica se tlananenca sihuatl. Ma axaca ma quichihua ya nopa, ax quema.

---

6:11 **6:11** O ica itequihuejcayo.

16 ¿Ax inquitatij ajqueya itztoc ihuaya se tlanenca sihuatl quipiya san se itlacayo ihuaya? Pampa Itlajtol Toteco quijtohua se tlatatl huan se sihuatl mochihuaj san se inintlacayo.

17 Pero quema timochihuaj san se ica Tohueyiteco, timochihuaj san se totonaltzi ica ya.

18 Huajca amo xijchihuaca tlen hueli ica tlen ax imonamic. Tlacame tlen quichihuaj sequinoc tlamantli tlajtlacoli ax quitlanahuíaj inintlacayo queja se tlen quichihua ni tlajtlacoli. Pampa tlen quichihua tlen hueli ica tlen ax inamic quitlanahuía itlacayo ica nopa tlajtlacoli.

19 ¿Ax inquitatij imotlacayo eltoc ichaj Itonal Toteco? ¿Ax inquitatij Itonal Toteco mocahua ipan imotlacayo pampa Toteco Dios quititlanqui ma itzto nozona? Huajca ama ayoc timonahuatíaj pampa tiiacahua Toteco,

20 pampa Jesucristo tlaxtlajqui patiyó para techcojqui huan techchijtoc tiiacahua. Huajca ica nochi tlen inquitihuaj ipan imotlacayo huan ica imotonal, monequi tijchihuase para ihuextilis Toteco.

## 7

### *Nopa nenamictili*

1 Ama nimechnanquilis tlen innechtlajtlanijque quema innechtlajcuilhijque. Cualtitoc intla se tlatatl ax quema mosihuatjis.

2 Pero, pampa itztoque miyac tlacame tlen quichihuaj tlen hueli ica tlen ax innamic, achi cuali intla sesen tlatatl quipiyas isihua, huan sesen sihuatl quipiyas ihuehue.

<sup>3</sup> Huan monequi sesen tlatcatl ma quichihua nochi tlen quinamiqui ihuaya isihua huan ma ax quiilhuis para axtle. Huan monequi sesen sihuatl ma quichihua nochi tlen quinamiqui ihuaya ihuehue huan ma ax quiilhui para axtle.

<sup>4</sup> Se sihuatl ayoc quinahuatía itlacayo pampa itlacayo iaxca ihuehue. Huan san se ica se tlatcatl, yajaya ayoc quinahuatía itlacayo pampa itlacayo iaxca isihua.

<sup>5</sup> Sesen imojuanti amo xijtzacuili monamic quema quinequi itztos mohuaya. San quena, cualtitoc intla inome inmoilhuíaj para ax initztose san sejco para se ome tonal para san inmomaijtose. Pero teipa sampa xipehuaca xiitztoca san sejco para Axcualtlatcatl ax huelis inmechyoltlanas xitlajtlacolchihuaca ica seyoc tlen ax imonamic pampa ayoc inhuelij inmoijiyohuíaj.

<sup>6</sup> Huajca nimechilhuía achi cuali ximonamic-tica, pero ax nimechilhuía eltoc se tlanahuatili para nochi monequi ma monamic-tica.

<sup>7</sup> Na nimoilhuía quisasquía más cuali intla nochi itztosquíaj ininseltitzi queja na. Pero Toteco quimacatoc sesen nopa chicahualistli tlen quinequi ma quipiya. Quinequi sequin ma mocahuaca queja na, huan quinequi sequinoc ma quipiyaca ininnamic.

<sup>8</sup> Niqinilhuía tlen ax quipiyaj ininnamic huan tlen ya mijque ininnamic para cualtitoc intla mocahuase ininseltitzi queja na.

<sup>9</sup> Pero intla ohui para monejnmiltise xitlahuac pampa ininseltitzi, huajca ma monamic-tica. Quena, achi más cuali ma monamic-tica para ax quinequise tlajtlacolchihuase.



10 Para imojuanti tlen ya inmonamictijque, nimechilhuía ya ni. Se sihuatl ma ax quicahua ihuehue huan se tlatatl ma ax quicahua isihua. Nelía ax san na nimechilhuía, pero Toteco inmechnahuatía ni tlamantli.

11 Pero intla se sihuatl ya quicajtejtoc ihuehue, ma ax monamicti sampa. Ma mocahua iselti o ma mosejcotili sampa ica tlen ipa ihuehue. Huan se tlatatl san se ma ax quicahua isihua.

12 Huan ama nimechcamahuía sequinoc imojuanti tlen ya inquipiyaj imonamic. Na nimechilhuía ya ni yonque Tohueyiteco ax camatqui tlen ni tlamantli quema itztoya ipan tlaltepactli. Intla ama se tlatatl quineltoca Toteco huan quipiya isihua tlen ax quineltoca, huan isihua quinequi mocahuas ihuaya, ma mocahua. Nopa tlatatl ma ax quicajtehua.

13 Huan intla se sihuatl tlen ama quineltoca Toteco quipiya ihuehue tlen ax quineltoca, huan ihuehue quinequi mocahuas ihuaya, ma mocahua. Nopa sihuatl ma ax quicajtehua.

14 Pampa Toteco quiyocacahuas nopa tlatatl tlen ax tlaneltoca para elis iaxca ipampa isihua tlen quineltoca Toteco. Huan Toteco quiyocacahuas nopa sihuatl tlen ax tlaneltoca para elis iaxca ipampa ihuehue tlen quineltoca Toteco. Intla axtle, imoconehua elisquíaj queja tlen ax quineltocaj Toteco, pero ama Toteco quiniyocajtoc imoconehua para iaxcahua.

15 Pero intla se mohuehue o mosihua tlen ax quineltoca Toteco quinequi mitzcajtehuas huan ayoc itztos mohuaya, huajca ma yohui. Nopa tlatatl o nopa sihuatl tlen quineltoca Toteco moc-

ahua malacantoc pampa Toteco quinequi ma tiitz-toca san sejco ica tlasehuilistli.

<sup>16</sup> Pampa se sihuatl tlen quineltoaca Toteco, ax quimati intla huelis quipalehuis ihuehue para momaquixtis tlen itlajtlacolhua. Huan se tlatatl tlen quineltoaca Toteco, ax quimati intla huelis quipalehuis isihua para momaquixtis tlen itlajtlacolhua.

<sup>17</sup> Ma sesen itzto queja Toteco quinequi ma itzto. Ximocahuaca queja initztoyaj quema Toteco inmechnotzqui para xijneltocaca. Queja nopa niquinilhuía nochi tlaneltocani tlen mosentilíaj ipan tiopantini campa hueli.

<sup>18</sup> Intla ya inmechtequiliytoyaj nopa tlanescayotl tlen itoca circuncisión quema Toteco inmechnotzqui xijneltocaca, amo ximocuesoca pampa inquipiyaj. Pero intla ax inquipixque nopa tlanescayotl ipan imotlacayo quema Toteco inmechnotzqui, amo ximotequilica.

<sup>19</sup> Ax ipati intla inquipiyaj nopa tlanescayotl o ax inquipiyaj, san ipati intla inquinchijtinemij itlanahuatil Toteco.

<sup>20</sup> Huajca sesen tlatatl ma mocahua queja itztoya quema Toteco quinoztzqui ma quineltoaca.

<sup>21</sup> Intla se eltoya iaxca iteco tlen quicojtoya para ma quitequipano, ma ax mocueso pampa iaxca se tlatatl huan ax majcajtoc para yas campa quinequi. Pero intla iteco hueli quimajcahua para ayoc elis iaxca, achi cuali.

<sup>22</sup> Pampa se tlatequipanojquetl tlen iaxca se iteco quimachilis ayoc ilpitoc quema quiselis Cristo. Huan se tlen ax eliyaya ilpitoc huan ax iaxca se iteco quema quiseli Cristo, quimachilis

para yajaya ama se tlatequipanojquetl tlen iaxca Cristo.

<sup>23</sup> Toteco tlastlajqui tlen ipati para inmechcojqui, huajca ama xijmatica para inelij initlatequipanojcahua Toteco huan ayoc ximoilhuica para san inelij initlatequipanojcahua se tlatatl.

<sup>24</sup> Huajca noicnihua, ximocahuaca queja initztoyaj quema Toteco inmechnotzqui huan nopona campa inmopantíaj, xijtoquilica Toteco.

<sup>25</sup> Ica tlen aya monamictíaj, Toteco ax nechmacatoc se tlanahuatili, pero nimechnanquilis queja nimoilhuía cuali xijchihuaca. Huelis inmotemachise nopan na queja se tlen temachtli pampa Toteco quipixtoc hueyi iyolo noca na.

<sup>26</sup> Nimoilhuía achi cuali intla sesen tlatatl ma mocahua queja itztoc ama ipampa ni tlaohuijcayoatl tlen ama tijpanoj.

<sup>27</sup> Intla tijpiya mosihua, amo xijcahua. Intla ax tijpiya mosihua, amo xijtemo.

<sup>28</sup> Pero intla se tlatatl mosihuajtis ama, ax tlastlacolchihuas. Huan intla se ichpocatl monamictis, ax tlastlacolchihuas. Pero tlen monamictíaj quipiyase más cuesoli ipan ni tlattepectli huan nijnequi tlen ax más ohui para imojuanti.

<sup>29</sup> Nijnequi nimechilhuis ya ni, noicnihua. Ax mocahua miyac tonali. San quentzi más tonali huan tlacame tlen quipiyaj ininsihua ax quipiyase niyon se tlalochtli para itztose ininhuaya ininsihua ipampa nopa tonali tlen hualase.

<sup>30</sup> Huan tlacame tlen chocaj monequis quicahuase inincuesol. Tlen paquij, ayoc quipiyase se tlalochtli para huetzcase. Huan tlen quicojtoque miyac tlamantli ipan ni tlattepectli, ayoc

quipayase tonali para quitequihuse.

<sup>31</sup> Nochi tlen tijtequihuía j tlamantli ipan ni tlaltepactli, monequi tijpiyase cuidado para ma ax techitzquili toyolo nopa tlamantli, pampa panotehuas ni tlaltepactli tlen ama tiquitaj huan nochi tlen quipiya.

<sup>32</sup> San nijnequi xiyolpactoca huan amo ximocuesoca ipampa se imonamic. Se tlen ax quipiya inamic huelis moilhuis tlen itequi Toteco huan quejatza huelis quichihuas tlen quipactía Toteco,

<sup>33</sup> pero se tlatatl tlen quipiya isihua, monequi moilhuis tlamantli ipan ni tlaltepactli huan tlaque monequi quichihuas para ma paqui isihua. Yeca ome tlamantli quiyoltilana.

<sup>34</sup> Nojquiya san se ica se sihuatl tlen quipiya ihuehue huan se tlen ax quipiya. Se sihuatl tlen ayoc quipiya ihuehue, o se ichpocatl tlen aya monamictijtoc huelis moilhuis tlen itequi Toteco huan huelis moyocacahuas senquistoc para quichihuas ipaquilis Toteco ipan itlacayo huan ipan itonal. Pero se sihuatl tlen ya quipiya ihuehue monequi moilhuis tlamantli ipan ni tlaltepactli huan quejatza monequi quichihuas para quipactis ihuehue.

<sup>35</sup> Nimechilhuía ni tlamantli para nimechpalehuis. Ax nijnequi nimechnahuatis amo xijchiuaca se tlamantli. Nijnequi xijchiuaca tlen inquitaj más inmechpalehuis para ica nochi imoyolo huelis inquitequipanose Toteco.

<sup>36</sup> Intla se tlatatl quipiya se iichpoca huan moilhuía para ax quichihua tlen cuali ica ya pampa

aya quicahuilía ma monamicti, huajca ma quichihua tlen quinequi. Intla iichpoca motlanquiya huan itztoc se telpocatl tlen quinequi mosihujtis ihuaya, huajca ma monamictica. Ax se tlajtlacoli intla itata quincahuilis ma monamictica.

<sup>37</sup> Pero intla seyoc tlatatl moilhuía más cuali ax quicahuilis iichpoca ma monamicti, huan intla ax quiyoltilana nopa ichpocatl para monamictis, huan nopa tlatatl quiapiya tlasehuilistli ipan iyolo, huajca cuali para iichpoca mocahuas ichaj pampa itata queja nopa moilhuía ipan iyolo.

<sup>38</sup> Huajca yajaya tlen quicahuilía iichpoca ma monamicti quichihua tlen cuali, huan yajaya tlen ax quicahuilía ma monamicti quichihua tlen achi cuali.

<sup>39</sup> Se sihuatl tlen monamictijtoc ax hueli monamictía sampa intla ihuehue yoltoc. Pero intla ya mijqui ihuehue, huajca ayoc ilpitoc nopa sihuatl huan huelis sampa monamictis ica tlen quinequi, pero san ma monamicti ica se tlatatl tlen nojquiya quineltoca Tohueyiteco.

<sup>40</sup> Pero na niquita huelis se cahual toahui más paquis intla ax monamictis sampa, huan nimoilhuía Itonal Toteco nechmacatoc ni tlajtoli tlen nimechilhuía.

## 8

### *Tlacualistli tlen quitlaliyoque iixtla totiotzitzli*

<sup>1</sup> Ama nimehcamahuis tlen tlacualistli tlen sequinoc quitlaliyoque iniixtla totiotzitzli. Inmoilhuíaj ya inquimatij tlaque monequi inquichihuse ica ni tlamantli, pampa nopa nacatl ax quitlanahuía toijti. Pero sequin moilhuía achi

más quimachilía nopa tlamantli huan mohueyimatij iniixtla sequinoc. Pero intla timoicnelise tiquinpalehuse sequinoc ma moscaltica ipan Tohueyiteco.

<sup>2</sup> Intla se moilhuía ya quimati nochi, quinextía para ax tleno quimati queja monequi quimatis.

<sup>3</sup> Pero intla se nelía quiicnelía Toteco, Toteco quiixmati.

<sup>4</sup> Pero ¿tlaque tijchihuase? ¿Cuali para tijcuase nopa tlacualistli tlen sequinoc quitlaliytoque iniixtla totiotzitzitzi, o axtle? Tojuanti tijmatij nopa tlen inijuanti quinitaj para totiotzitzitzi, ax tleno ipati pampa ax yoltoque. Itztoc san se Dios huan axaca seyoc.

<sup>5</sup> Huan yonque sequin tlacame quiijtohuaj itztoque miyac tlen quintocajtía “dioses” ipan elhuicac huan ipan ni tlaltepactli huan quintocajtíaj “tecojme”,

<sup>6</sup> tojuanti tijmatij san itztoc setzi Dios, yajaya Totata, ica tlen pejqui nochi tlen onca. Huan tijmatij tiitztoque para ma tijchihuaca ipaquilis. Huan itztoc san se tlen nelía tecojtli huan yajaya Jesucristo ica tlen Toteco Totata quichijqui nochi tlen onca huan tojuanti tijpiyaj yolistli ipampa ya.

<sup>7</sup> Pero sequin tlaneltocani aya cuali quimachilíaj para itztoc san se Dios. Inijuanti momajtoyaj quinhueyimatij totiotzitzitzi huan moilhuíaj yoltoque. Ama quema inijuanti quicuaj se tlacualistli tlen sequinoc quitlaliytoque iniixtla totiotzitzitzi, quiixpanoj tlen ininyolo quinilhuíaj para ax cuali pampa ax quiipiyaj fuerza.

<sup>8</sup> Ax tiitztose más cuali iixpa Toteco intla tijcuase se tlacualistli, o ax tiitztose más fiero iixpa intla ax

tijcuase.

<sup>9</sup> Pero xijpiyaca cuidado para ax tleno, inquichi-huase tlen quiyoltilanas ma tlajtlacolchihua se imoicni tlen aya cuali quineltoca Toteco.

<sup>10</sup> Pampa se tlen moilhuía ax cuali quicuas tlen sequinoc quitlalijtoque iixtla se totiotzi o se tlaix-copincayotl huelis mitzitas quema titlacuati ipan nopa lugar tlen quichijtoque para nopa totiotzi. Huan mitzitas para ta tijchihuas, huajca pampa ax chichahuac quineltoca Toteco, yajaya nojquiya quicuas tlen quitlalijtoque iixtla nopa totiotzi, huan tlajtlacolchihuas ipan iyolo.

<sup>11</sup> Huajca pampa ta achi más tijmati, tijyolcocos moicni tlen ax tetixtoc ipan Toteco huan Cristo nojquiya tlaxtlajqui ipampa itlajtlacolhua quema mijqui.

<sup>12</sup> Huan quema tijyoltilana ma tlajtlacolchihua se moicni tlen aya tetixtoc ipan Cristo huan tijco-cohua ipan iyolo, huajca titlajtlacolchihua iixpa Cristo.

<sup>13</sup> Huajca intla se tlacualistli quichihuas para se noicni ma tlajtlacolchihua, ax quema nijcuas sampa para ax nijchihuas ma huetzi noicni.

## 9

### *Itequihuejcayo se itlayolmelajca Toteco*

<sup>1</sup> Na niitlayolmelajca Toteco huan nimalacantoc queja sequinoc. Na niquitztoc Tohueyiteco Jesús. Inmojuanti intlatzquijtoque ipan Tohueyiteco pampa nopa tequitl tlen nijchijqui campa imojuanti.

<sup>2</sup> Intla sequinoc quijtohuaj ax neli niitlayolmelajca Toteco, inquitmatij para quena, nelía niitlayolmelajca. Nimechilhui itlajtol Toteco huan inquiteltocaque, huan yeca imojuanti intenextilíaj para niitlayolmelajca Tohueyiteco.

<sup>3</sup> Ica inijuanti tlen tlajtlani tlaque tequihuejcaoyotl nijpiya, queja ni niquinnanquilis.

<sup>4</sup> ¿Ax inquitmatij na huan tlen nohuaya nemij tijpiyaj tequihuejcaoyotl para tijselise san tlapic tlen tiquise huan tijcuase pampa tiquincahuía tlacame itlajtol Toteco?

<sup>5</sup> ¿Ax inquitmatij tijpiyaj tequihuejcaoyotl para tijpiyasquíaj toshua tlen quineitoca Toteco huan tijhuicasquíaj tohuaya ipan totequi queja sequinoc itlayolmelajcahua Toteco quichihuj, huan queja quichihua Pedro huan iicnihua Tohueyiteco Jesús?

<sup>6</sup> ¿O huelis inmoilhuíaj para san Bernabé huan na ax tijpiyaj tequihuejcaoyotl para tijcahuase totequi tlen ica timopanoltíaj?

<sup>7</sup> Se soldado ax monequi quichihuas seyoc tequitl para tlaxtlahuas itlacualis. Axaca quitoca xocomecatl ipan imil huan teipa ax quiapiya mano para quicuas. Axaca quinmocuitlahuía chivojme huan ax quiapiyaj mano quiis ininlechi.

<sup>8</sup> Ax san niqijtohua ni pampa queja nopa ni-moilhuía, pero itlanahuatilhua Moisés nojquiya queja nopa quijtohuaj.

<sup>9</sup> Ijcuilijtoc ipan itlanahuatilhua Moisés campa quijtohua: “Amo xijcmailpi nopa huacax tlen ipan moquejquetza trigo para quiyolquixtis.” ¿Inmoilhuíaj Toteco techmacac ni tlajtoli pampa



moilhuiyaya san tlen huacaxme huan tlen tlacuasquíaj? ¡Ax neli!

<sup>10</sup> Yajaya moilhuiyaya nojquiya tlen tojuanti tlen tiitequipanojcahua. Quena, Toteco quiita para quinamiqui se tlen tlapoxahua ipan mila, o se tlen pixca, ma tequtis cuali pampa quimati quiselis se parte tlen nopa pixquistli. Huan quinamiqui para tojuanti tiitequipanojcahua, ma tijselica tlen ica tipanose tlen nopa tlacame tiquin-palehuíaj.

<sup>11</sup> Tojuanti tijtoctoque itlajtol Toteco campa imojuanti huan ya nopa tlen tlahuel monequi para imotonaltzitzí, huajca ax se hueyi tlamantli íntla intechmacasquíaj tlen ica tipanose.

<sup>12</sup> Intla quinamiqui quema inquinmacaj nopa sequinoc tlen ama inmechmachtíaj tlen ica panose, achi más quinamiqui intechmacase tojuanti tlen achtohui timechilhuijque tlen Cristo.

Pero yonque tijpiyaj tequihuejcayotl para tijselise tlen ica tipanose, ax tijtequihuijtoque nopa tequihuejcayotl. San tiquijiyohuíaj, huan ax timechilhuíaj quema techpolohua se tlajquiya. Tijchihuaj ya ni pampa ax tijnequij tijchihuase niyon se tlamantli tlen huelis quitzacuilis nopa cuali tlajtoli tlen Cristo.

<sup>13</sup> ¿Ax inquitatij nopa israelitame tlen tlatequipanohuaj ipan ichaj Toteco ica nopa tlamantli tlen tlatzejtzeloltique, quicuj nopa tlacualistli tlen tlacame quihuicaj ipan itiopa Toteco? Nojquiya tlen tlatequipanohuaj iixtla nopa tlaixpamitl, quicuj tlen nopa tlaicajchualistli tlen tlacame temacaj ipan tlaixpamitl.

<sup>14</sup> Queja nopa nojquiya Toteco quisencajtoc

para tojuanti tlen tiquincamahuía itlajtol Toteco ma tijselica tlen ica tipanose tlen nopa tlacame tlen tiquinpalehuijtoque ma tlaneltocaca.

15 Pero ax nijtequihuijtoc niyon quentzi ni tequihuejcayotl tlen itequipanojcahua Toteco quipiyaj. Huan ax nimechtlajcuilhuiía ya ni para nimechtlajtlanis xinechpanoltica. Nijpiya miyac paquilistli para niteilhuis itlajtol huan ax tleno nijselía tlen imojuanti. Nipaqui pampa nitequiti para nijpiyas tlen ica nipanos. Huan nijnequisquía nimiquis intla se tlatatl nechtzacuilisquía para ma ayoc nimopanolti noselti.

16 Ax hueli nimohueyimatis pampa nitlacamanalos itlajtol Toteco pampa yajaya Toteco nechtequimacac huan nechilhui ma nijchihua. Ninelteicneltic na intla ax nitlacamanalosquía itlajtol.

17 Intla nitlacamanalos itlajtol ica nopaquilis, nijselis notlaxtlahuil. Pero yonque ax nijnequisquía, noja monequi nitlacamanalos itlajtol, pampa Toteco quitlali nomaco ni tequitl huan monequi nijchihuas.

18 Huan ¿tlaque tlahtlahuili nijselía? Notlaxtlahuil eltoc nopa paquilistli tlen nijpiya pampa axaca monequi tlahtlahuas tlen nijtequihuí quema nitecamahuía itlajtol, yonque nelía nijpiya tequihuejcayotl para sequinoc nechpanoltisquía pampa niitequipanojca Toteco.

19 Yonque nimalacantoc huan ax niixca niyon se tlatatl tlen nechcojtoc para ma nieli niitequipanojca, na nimochijtoc niinintequipanojca

nochi tlacame para huelis niquintlanis más tlacame para Cristo.

<sup>20</sup> Quema niitztoc ininhuaya sequinoc israelitame, nimochihua queja se tlen injuanti para huelis niquintlanis para Cristo. Nojquiya nimochihua quema niitztoc ininhuaya tlen quintoquilíaj itlanahuatilhua Moisés. Quena, yonque nopa tlanahuatili ayoc quipiyaj tequihuejcayotl noca na, ica nopaquilis nijtoquilía para huelis niquintlanis tlacame tlen quintoquilíaj nopa tlanahuatili.

<sup>21</sup> Quema niitztoc ininhuaya tlacame tlen ax quiixmatij itlanahuatil Moisés, ax nicamati queja niquixmatisquía nopa ley. Pero ax nijchihua tlamantli tlen ax cuali tlen itlanahuatil Toteco techilhuíaj ma ax tijchihuaca. San nijtoquilía nopa tlanahuatili tlen Cristo techmacatoc para huelis niquintlanis para Cristo nopa tlacame tlen ax químatij itlanahuatilhua Moisés.

<sup>22</sup> Quema niitztoc ininhuaya tlacame tlen sequinoc quintlajiyohuiltíaj pampa ax quipiyaj chicahualistli, nimochihua queja se tlen ax quipiya chicahualistli para huelis niquintlanis para Cristo. Huan san se nijchihua ica nochi tlacame. Miyac nimoyolilhuía queja nimochihuas ica sesen tlatatl para huelis niquinpalehuis sequin para ma momaquixtica.

<sup>23</sup> Huan nochi nijchihua para ma momahua nopa cuali tlajtoli, huan para huelis nijselis nojquiya nopa tlatiochihualistli tlen itlajtol temaca.

<sup>24</sup> Campa tlacame motlalohuaj para quuitase ajqueya tlatlanis, yonque miyac tlacame motlalo-huaj, san setzi quitlanis nopa tlen quitencajtoque

quimacase nopa tlatlanquetl. Huajca imojuanti nojquiya xitequitica chicahuac ipan Toteco para intlatlanise.

<sup>25</sup> Nochi tlacame tlen motlallohuaj tlamiyacapa para quitase ajqueya tlatlanis, monahuatíaj chicahuac huan quicahuaj miyac tlamantli tlen hueli quinquixtilis ininchicahualis. Queja nopa quichihua pampa quinequij quitlanise nopa xochi corona yonque teipa nopa xochi corona pilinis. Pero ica tojuanti, titequitij chicahuac ipan itequi Toteco pampa yajaya techmacas se corona tlen ax quema pilinis.

<sup>26</sup> Huajca na nimochihua queja se tlen motlallohua xitlahuac hasta campa ontlami ojtli. Queja se tlen quiapiya itequi para tlatehuis tlamiyacapa huan quichihua ica nochi ichicahualis, na nojquiya nitequiti ica nochi noyolo quema nijchihua itequi Toteco.

<sup>27</sup> Queja se tlen tlatehuía quichihua para itlacayo ma eli tetic, na nijnahuatía notlacayo huan nijchihua ma eli notequipanojca. Niquinilhuijtoc miyac tlacame quejatza ma quitoquilica ipaquilis Toteco, huan ax nijnequi nijchihuas se tlamantli tlen ax senquistoc cuali huan quichihuas para ax hueli nijselis tlen Toteco quitencajtoc para quimacas nopa tlatlanquetl.

## 10

### *Pablo quinconsejomacac*

<sup>1</sup> Noicnihua, amo xiquilcahuaca tlen panoc ica tohuejcapan tatahua tlen itztoyaj ihuaya Moisés huejcajquiya. Toteco quinyacanqui ica se mixtli.

Huan nojquiya quitlapo nopa hueyi atl para nochi huelque panoque campa tlahuactoc.

<sup>2</sup> Huan ipan nopa mixtli huan nopa hueyi atl, nochi nopa tlacame mochijque san se ica Moisés tlen ipan motemachijque para quitoquilise queja quema timocuaaltíaj tijnextíaj para tijtoquilise Toteco.

<sup>3</sup> Nochi inijuanti quicujque san se tlacualistli tlen Toteco quichijqui ma huetzi tlen elhuicac ica se chichahualnescayotl.

<sup>4</sup> Nochi quiique tlen san se atl tlen Toteco quichijqui ma quisa ipan nopa hueyi tetl ica se chichahualnescayotl. Huan nopa tetl eliyaya Cristo tlen nejnenqui ininhuaya tohuejcapan tatahua campa hueli campa nentinenque.

<sup>5</sup> Pero yonque Toteco quintiochijqui miyac, miyac tlen inijuanti quichijque tlamantli tlen ax quipacti. Huan yeca Toteco quichijqui ma miquica ipan nopa huactoc tlali campa ax tleno elqui.

<sup>6</sup> Huan nochi ni tlamantli panoc para technex-tilis ma ax tijnequica tlamantli tlen ax cuali queja inijuanti quinequiyayaj.

<sup>7</sup> Niyon ma ax tiquinhueyimatica totiotzitzitzi huan tlaixcopincayome queja sequin inijuanti quichijque, pampa ijcuilijtoc ipan Itlajtol Toteco campa quiijtohua: “Inijuanti ilhuichijque ica hueyi tlacualistli huan miyac tlaili, huan teipa mi-jtotijque huan tlen hueli quichijque tlen ax cuali huan mopaquilismacaque iniixtla totiotzitzitzi.”

<sup>8</sup> Nojquiya ma ax tijchihuaca tlen hueli ica tlen ax tonamic queja sequin inijuanti quichijque huan Toteco quichijqui ma miquica veintitres mil

ipan san se tonal.

<sup>9</sup> Niyon ma ax tijyejcoca Toteco para tiquitase tlaque quichihuas queja sequin inijuanti quichijque huan cohuame quintzacanijqque huan miyac mijque.

<sup>10</sup> Nojquiya ma ax tijtlaijilhuica Toteco queja sequin inijuanti quichijque huan Toteco quititlanqui ielhuicac ejca ma quinmicti.

<sup>11</sup> Nochi ni tlamantli quinpanoc huan ijcuilijtoc para techmachtis tlen tiitztoque ama ipan ni tlamiya tonali.

<sup>12</sup> Huajca imojuanti tlen inmoilhuíaj inmoquetzaj huan intetique ipan Toteco, xijpiyaca cuidado para amo xihuetzica ipan tlajtlacoli.

<sup>13</sup> Ax quema inmechyoltiantoc niyon se tlajtlacoli para xijchihuaca tlen ax quinyoltiantoc sequinoc tlacame. Pero Toteco, yajaya temachtli, huan ax quicahuilis ma inmechyoltiana se tlajtlacoli hasta campa ayoc huelis inquixicose. Nochipa ipan nopa tlalochtli inmechnextilis quejatza huelis incholose para ax intlajtlacolchi huase.

<sup>14</sup> Huajca noicnihua tlen nimechicnelía, xijtlalcahuica campa tlacame quinhueyimatij totiotzitzitzi huan tlaixcopincayome.

<sup>15</sup> Inmojuanti tlen nimechcamahuía, intlalnamiqij, huajca ximoilhuica intla cuali notlajtol tlen ama nimechilhuis o axtle.

<sup>16</sup> Quema tojuanti tijtlajtlaníaj Toteco ma quitiochihua nopa taza ipan itlacualis Toteco, tenextilía tijpiyaj toparte ipan Cristo tlen quitoyajqui ieso topampa. Huan quema tijtlapanaj nopa

pantzi, tenextilíaj para tijpiyaj toparte ipan Cristo tlen temacac itlacayo para miquis topampa.

<sup>17</sup> Huan nochi tijcuaj san se pantzi ipan nopa tlacualistli huan ya nopa quinequi quiiptos yonque timiyaqui, tiitztoque san se ipan itlacayo, ya nopa itlacayo Cristo.

<sup>18</sup> Ximoilhuica tlen nopa israelitame. Inijuanti quipixque mano quicuase tlen nopa tlacajahualistli tlen quitencajque ipan itlaixpa Toteco, quinextiyayaj para inijuanti san sejco nojquiya eliyayaj iaxcahua Toteco tlen iaxca nopa tlaixpamitl.

<sup>19</sup> ¿Huajca tlaque nimechilhuía ica ya ni? Amo ximoilhuica para nimechilhuía para nelía itztoque nopa totiotzitzitzi, niyon ax nimechilhuía quiptiya chichahualistli nopa tlacajahualistli tlen tlacame quitlalíaj iixtla se totiotzitzitzi, pampa ax neli.

<sup>20</sup> Pero nijnequi nimechilhuis para quema tlacame tlen ax quineltocaj Toteco temacaj tlacajahualistli, melahuac quinmacaj tlacajahualistli iajacahua Axcualtlacatl. Ax quimacaj Toteco Dios nopa tlacajahualistli. Huan ax nijnequi xijpiyaca niyon se parte ica ajacame.

<sup>21</sup> Ax hueli inquitise ipan nopa taza tlen iaxca Toteco huan nojquiya inquitise ipan nopa tazas tlen eltoque iniixtla ajacame. Ax hueli inquitiyase se parte ica tlen eltoc ipan imesa Toteco ipan itlacualis huan nojquiya inquiticuase tlen eltoc ipan inimesa ajacame huan inquitiyase se parte ininhuaya.

<sup>22</sup> Amo xijcualancamacaca Toteco. ¿Inmoilhuíaj para initztoque más intetique que Toteco huan huelis inquitzacuilise para ax

inmechtlatzacuiltis?

*Ma tiquinicnelica sequinoc*

<sup>23</sup> Quena, niyon se tlanahuatili ax techtzacuiliá niyon ax technahuatía ma ax tijchihuaca se tla-jquiya, pero sequin tlamantli ax techpalehuía ma tijneltoquilica Toteco.

<sup>24</sup> Axaca ma quitemo tlen cuali para ya iselti, pero ma tijchihuaca tlen quinpalehuis sequinoc.

<sup>25</sup> Huajca xijcuaca nochi tlen quinamacaj ipan tianquis huan axaca xijtlajtlanica intla quitlali-jtoyaj nopa nacatl iixtla se totiotzi o axtle, para ax inquitmatise,

<sup>26</sup> pampa ni tlaltepactli iaxca Toteco ihuaya nochi tlen ipani eltoc huan nochi tlamantli yajaya techmacatoc para tijtequihuse.

<sup>27</sup> Nojquiya intla se tlen ax quineltoaca Toteco inmechnotzas para xitlacuatij ihuaya huan in-quinequij inyase, huajca xiyaca. Huan xijcuaca nochi tlen inmechmacas huan ax tleno xijtlajtlanica tlen nopa tlacualistli para ax inquitmatise huan ax inmechyolcocos.

<sup>28</sup> Pero intla se inmechilhuis para nopa nacatl achtohuiya eltoya se tlacajcahualistli para nopa totiotziti, huajca amo xijcuaca para ax inquit-olcocose yajaya tlen inmechilhuitoc. Xiquil-namiqui para ni tlaltepactli huan nochi tlen eltoc ipani iaxca Toteco.

<sup>29</sup> Huelis imojuanti ax inmechijtlacos intla in-quicuasquáj, pero niquijtohua inquitolcocose ne tlacatl pampa moilhuis ipan iyolo para ax cuali tlen inquitichihuj quema inquitcuaj.



Huelis sequin imojuanti inmoilhuíaj: “¿Para tlen seyoc tlatatl quiijtos ax nijchihua tlen cuali huan moyolcocos quema nijchihua se tlaquiya tlen nijpiya mano ma nijchihua?

<sup>30</sup> Huan intla nijtlascamati Toteco ipampa nopa tlen nechmacatoc ma nijcua, ¿para tlen nechteilhuis seyoc ica nopa tlen nijcua, pampa tijtlascamatqui Toteco para nopa tlacualistli?”

<sup>31</sup> Pero nimechilhuía, ica nochi tlen inquicuj, o inquij, o nochi sequinoc tlamantli tlen inquichihuj, monequi xijchihuaca nochi para ihuextilis Toteco.

<sup>32</sup> Ax tleno xijchihuaca tlen quiyoltilanas ma tlajtlacolchihua se israelita, o se tlen ax israelita, o tlen hueli tlatatl tlen quineltoca Toteco huan itztoc ipan itiopa.

<sup>33</sup> Huajca xijchihuaca queja na nijchihua. Nijnequi nijchihuas tlen quinpactis nochi tlacame. Ax nijchihua tlen quisas cuali san para na. Nijnequi ma quisas cuali para miyac tlacame para injuanti ma quineltocaca Cristo tlen quinmaquixtis tlen inintlajtlacolhua.

## 11

<sup>1</sup> Huajca xijchihuaca queja na nijchihua pampa na nijchihua nochi tlen nihueli para nijchihuas tlen Cristo quichijqui.

### *Sihuame ipan tlasentilistli*

<sup>2</sup> Noicnihua, nipaqui pampa nijcaqui innechilnamiquij ica cuali huan inquitoquilíaj nopa tlamachtli tlen nimechmachtijtoc.

<sup>3</sup> Pero onca se tlamantli tlen nijnequi nimechilhuis para xijmachilica. Se tlatatl quiipiya

tequihuejcayotl ica isihua pampa itztoc queja itzonteco, queja Cristo quipiya tequihuejcayotl ica nochi tlacame, huan queja Toteco Dios quipiya tequihuejcayotl ica Cristo o huelis tiqijtose Toteco itzonteco Cristo.

<sup>4</sup> Intla se tlacatl momaijtohua ica Toteco ipan tlasentilistli o camati itlajtol Toteco huan quic-pahujtoc isombrero, huajca ax quinextía intla quitlepanita Cristo.

<sup>5</sup> Pero intla se sihuatl momaijtohua ica Toteco ipan tlasentilistli o tlamachtía tlajtoli tlen Toteco quimacatoc huan ax motzontzactoc, huajca ax quinextía intla quitlepanita ihuehue. Eltoc queja moxintoc nopa sihuatl.

<sup>6</sup> Huajca intla se sihuatl ax quinequi mocuatza-cuas, ma moxima. Pero intla mopinahua para moximas, huajca ma mocuatzacua.

<sup>7</sup> Ax cuali para se tlacatl mocuatzacuas quema inmosentilíaj, pampa Toteco quinchijtoc tlacame queja ya iixcopinca huan tlacame quinextíaj Toteco ihueyitilis, pero se sihuatl tenextilía ihuehue ihueyitilis.

<sup>8</sup> Pampa quema Toteco quichijqui nopa achto-hui tlacatl, Adán, yaja ax hualajqui ipan se sihuatl, pero nopa achtohui sihuatl, Eva, hualajqui ipan nopa tlacatl.

<sup>9</sup> Huan Toteco ax quinchijchijqui tlacame para quinpalehuse sihuame, pero quinchijchijtoc sihuame para quinpalehuse tlacame.

<sup>10</sup> Huajca monequi se sihuatl ma motzontzacua para ma quinextis iniixtla elhuicac ehuan para ihuehue quipiya tequihuejcayotl ica ya.

<sup>11</sup> Pero yonque eltoc queja nopa, nochi tojuanti

tiitztoque san se ipan Jesucristo, huan niyon tla-came, niyon sihuame ax hueli mohueyimatise para itztoque más huejhueyi.

<sup>12</sup> Huan yonque melahuac nopa achtohui sihuatl quisqui ipan itlacayo nopa tlatatl, teipa sihuame quintlacatiltíaj nochi tlacame, huan yajaya Toteco tlen techchijchijqui nochi tojuanti.

<sup>13</sup> Huajca ximoilhuica, imojuanti. ¿Cuali para se sihuatl momajtos ica Toteco, intla ax mocuatzac-toc? ¡Ax neli!

<sup>14</sup> Ipan imoyolo inquimatij para quip-inahualtisquía se tlatatl intla quipiyasquía huehueyac itzoncal,

<sup>15</sup> pero quema se sihuatl quipiya itzoncal huehueyac, huajca se paquilstli huan yejectzi para ya pampa Toteco quimacatoc itzoncal para ica ya nopa mā motzontzacia.

<sup>16</sup> Pero intla sequin quinequij monajnanquulise ica ni tlajtoli, ma quimatica para ya ni tojuanti titlamachtíaj. Nojquiya ya ni quichihuaaj nochi toicnihua ipan itiopahua Toteco tlen mosentilíaj campa hueli.

### *Quichihuayayaj tlen ax cuali ipan itlacualis Toteco*

<sup>17</sup> Pero monequi nimechilhuis seyoc tlamantli tlen ax nechchihua ma nipaqui imohuaya ica tlen inquichihuaaj. Nijcaqui ax inmopalehuíaj quema inmosentilíaj, san más inmotlapechíaj.

<sup>18</sup> Pampa nijcaqui quema inmosentilíaj, inmot-lajcoxelohuaaj, huan ica quentzi nijneltoca para melahuac.

19 Huan huelis inmoilhuáj para monequi inmoiyocanequise para ma monexti ajqueya quichihua tlen quipactía Toteco.

20 Huajca intla inmotlajcoitaj quema inmosentilíaj, ax neli inquicuj Toteco itlacualis,

21 pampa nijcaqui miyac tlen imojuanti inmotlayacanaltíaj huan inquitlalochochcuaj tlen inquihualicaj ipan nopa tlacualistli. Niyon ax inquichiyaj para ma ajsica sequinoc tlaneltocani para inquixelose tlen inquihualicaque ica nochi. Huajca sequin tlen teipa ajsij ax tleno quiselíaj huan mayanaj. Huan sequinoc tlen cualca ajsij moixhuitíaj huan hasta moihuintíaj.

22 ¿Ax inquipiyaj imochajchaj campa huelis intlacuase huan intlaise? ¿Para tlen inquimacaj pinahualistli itiopa Toteco huan inqinpinahualtíaj imoicnihua tlen teicneltziti huan tlen ax tleno quipiyaj para quihualicase? ¿Inmoilhuáj para na nipaqui ica tlen inquichihujaj? ¡Ax neli! ¡Ica ya ni, ax nipaqui!

### *Itlacualis Tohueyiteco*

*(Mt. 26:26-29; Mr. 14:22-25; Lc. 22:14-20)*

23 Pampa elqui yajaya Tohueyiteco tlen nechnextili nopa tlen nimechmachtijtoc tlen itlacualis, huan ya ni tlen nimechilhuijtoc. Tohueyiteco Jesús quiitzqui se pantzi ipan nopa tlayohua quema Judas quitemactili,

24 huan quema quitlascamatqui iTata, quitlajcoitac, huan quinilhui imomachtijcahua: “Xijcuica ni pantzi huan xijcuaca. Ni notlacayo tlen nitemacas quema nimiquis imopampa imojuanti. Xijchijtiyaca ya ni para innechilnamiquise.”

<sup>25</sup> San se Tohueyiteco Jesús quichijqui ica nopa taza. Quema injuanti ya tlantoya tlacuj ica tiotlac, quiitzqui se taza ica xocomecatl iayo huan quiijto: “Ni taza tenextilía noeso tlen nijtoyahuas para quipehualtis nopa yancuic tlajtolsencahuali tlen Toteco quichihua ica tlacame. Quema inquire, xijchihuaca pampa inquilnamiquij nimijqui imopampa.”

<sup>26</sup> Huan nochipa quema inquicuase ni pantzi huan inquire ni xocomecatl iayo, inteyolmelahuase para Tohueyiteco mijqui topampa huan queja nopa monequi xijchijtiyase hasta yajaya mocuepas.

*Quejatzá monequi quicuase Itlacualis Tohueyiteco*

<sup>27</sup> Huajca intla se quicuas nopa pantzi o quiis tlen nopa taza ipan nopa tlacualistli tlen Toteco technextilijtoc, huan ax quichihua queja quinamiqui, yajaya quihuicas tlajtlacoli pampa tlajtlacolchihuas ica ieso huan itlacayo Tohueyiteco.

<sup>28</sup> Huajca achtohui monequi sesen tlatatl ma moyoltlachili para momacas cuenta intla eltoc tlen ax cuali ipan iyolo. Huan quema quimatis para ax tleno tlen ax cuali eltoc ipan iyolo, ma quicua nopa pantzi huan ma quii tlen nopa taza queja quinamiqui.

<sup>29</sup> Pampa Toteco quitlatzacuiltis aqui hueli tlatatl intla quiis huan quicuas itlacualis Toteco huan ax moilhuis para nelía hueyi ipati itlacayo Tohueyiteco huan tlen yaja techchihuilijtoc.

<sup>30</sup> Yeca miyac tlen imojuanti ama ax inquiriyaj fuerza, huan inmocohuaj, huan hasta sequin ya mictoque pampa Toteco inmechtlatzacuiltía.

<sup>31</sup> Pero intla cuali timoyotlachilise huan ax tijcuase ica tlajtlacoli ipan toyolo, huajca Toteco ax techtlatzacuiltis.

<sup>32</sup> Quema Toteco techtlatzacuiltía, techxitlahua para ma timoyolpatlaca huan ma ax tijselica tlatzacuiltistli ica sequinoc tlacame tlen ni tlattepectli.

<sup>33</sup> Huajca noicnihua, quema inmosentilise para inquitcuase nopa tlacualistli tlen Toteco technextilijtoc, ximochiyaca se ica seyoc.

<sup>34</sup> Huan intla se nelía mayana, ma tlacuajtehua ichaj para ax intlajtlacolchihuase quema inmosentilíaj. Huan ica nopa sequinoc tlamantli tlen innechtlajtlaniytoque, nijsencahuas nochiquema niajsiti nopona imohuaya.

## 12

*Tlen Itonal Toteco quimaca sesen tlaneltocquetl*

<sup>1</sup> Huan ama noicnihua, nijnequi nimechilhuis se quentzi tlen nopa tlamantli tlanamiqulistli o hueltilistli tlen Itonal Toteco quinmaca tlaneltocani pampa nijnequi achi más cuali xijmachilica.

<sup>2</sup> Ya inquitmatij quema aya inquiteltocayayaj Tohueyiteco, inquitnhueyimatijayaj totiotzitzitlen ax huelij camatij huan inquittoquiliyayaj nopa totiotzitzitlen campa hueli huan san inmocupolajtinemiyayaj.

<sup>3</sup> Yeca ama nijnequi nimechilhuis queja inquitnyolmatise tlacame tlen nelía camatij ica

ichicahualis Itonal Toteco huan injuanti tlen san quinequij inmechcuapolose. Xijmatica para niyon se tlen camati ica ichicahualis Itonal Toteco huelis quijtos para tlatelchihuali Jesús. Huan niyon se ax huelis quijtos para Jesús itztoc Tohueyiteco intla ax camati ica ichicahualis Itonal Toteco.

<sup>4</sup> Onca miyac tlamantli hueltlistli o tlamamiquilistli tlen tlacame quiselíaj para huelis quichihuase itequi Toteco. Pero itztoc san se Itonal Toteco tlen temaca nochi nopa yajatili tlen tlaneltocani quiselíaj.

<sup>5</sup> Onca miyac tlamantli tequitl ica tlen huelis tijtequipanose Tohueyiteco, pero itztoc san se Tohueyiteco tlen tijtequipanohuaj.

<sup>6</sup> Toteco tequiti ipan iyolis sesen tlaneltocaquetl queja quiita cuali para ya, pero san se Toteco quichihua itequi ica nochi tojuanti.

<sup>7</sup> Huan Itonal Toteco quinextía para itztoc ipan sesen tlaneltocaquetl pampa quimaca nochi nopa hueltlistli huan chichahualistli tlen monequi para ica quinpalehuis nochi sequinoc tlaneltocani.

<sup>8</sup> San se Itonal Toteco quinmaca sequin tlaneltocani tlajtoli tlen quipiyaj tlamamiquilistli, huan sequinoc quinmacatoc tlajtoli para ma tlamachtica.

<sup>9</sup> San se Itonal Toteco quinmacatoc sequinoc tlacame ma quipiyaca miyac tlaneltoquili huan quinmacatoc sequinoc hueltlistli huan chichahualistli para ma quinchihuaca cocoyani.

<sup>10</sup> Huan Itonal Toteco quinmacatoc sequinoc chichahualistli para quichihuase chichahualnescayotl. Sequinoc quinmacatoc nopa hueltli huan

chicahualistli queja itiocamanalojcahua para ma quiselica huan ma tecamahuica itlajtol Toteco. Sequin tlacame quiselíaj hueltistli para quimatisé intla Itonal Toteco quimacatoc se tlatl itlajtol o intla se iajaca Axcualtlatl quimacatoc. Sequin tlaneltocani quiselíaj huelti para camatisé tlajtoli tlen ax momachtijtoque. Huan sequinoc quiselíaj hueltistli para teyolmelahuase tlen quiijtohuaj inijuanti tlen camatij ica tlajtoli tlen ax momachtijtoque.

<sup>11</sup> Pero itztoc san se Itonal Toteco tlen quinmajmaca nochi ni tlamantli chicahualistli huan san yajaya quitlapejpenía catlíá tlaneltocaquetl ma quiseli sesen chicahualistli.

*Nochi tlaneltocani itztoque ipan itlacayo Cristo*

<sup>12</sup> Se tlatl quiapiya san se itlacayo, pero itlacayo quiapiya miyac partes huan nochi nopa miyac partes quiapiya itequi huan san sejco mochihua itlacayo. Huan queja nopa nojquiya eltoc ica itlacayo Cristo.

<sup>13</sup> Itztoc san se Itonal Toteco tlen techtlatzquiltijtoc tojuanti tlen tijneltocaj Cristo ipan itlacayo. Sequin tojuanti tiitztoque tiisraelitame, sequinoc axtle. Sequin tlaneltocani quiapiyaj ininteco ipan ni tlaltepactli tlen quincojtoc para iaxca, sequinoc axtle, san malacantoque, pero nochi tojuanti tiselijtoque san se Itonal Toteco ipan toyolo.

<sup>14</sup> Itlacayo se tlatl ax san se parte quiapiya, pero quiapiya miyac partes.

<sup>15</sup> Huan ¿tlaque panos intla se iicxi se tlatl huelsiquía camatisiquía huan quiijtosquía: “Na ax niima ni tlatl, huajca ax nise parte



tlen itlacayo”? tlen quiijtosquía ya ni ax tleno quipatlasquía pampa iicxi nopa tlatatl noja mocahuasquía se parte ipan itlacayo.

16 Huan nojquiya ax tleno mopatlas intla se inacas quiijtosquía: “Na ax niiixtiyol ni tlatatl, yeca ax nise parte tlen itlacayo.” Pampa yonque queja nopa moilhuisquía inacas, noja mocahuasquía se parte ipan itlacayo.

17 Huan intla campa hueli ipan itlacayo se tlatatl quipixtosquía senquistoc iixtiyolhua, huajca ¿quejatza tlacaquisquía? O intla campa hueli quipixtosquía senquistoc inacashua, huajca ¿quejatza tlaijnecuisquía?

18 Pero ax queja nopa. Toteco quichijqui totlacayo ica miyac partes huan sesen parte quitlali campa yajaya quinejqui ma yohui.

19 Intla se tlatatl quipiyasquía senquistoc iicxihua, ¿quejatza tiquijtose quipiya itlacayo?

20 Pero Toteco quisencajtoc para tijpiyase miyac tlamantli partes ipan totlacayo, pero san se totlacayo tijpiyaj.

21 Huan iixtiyol se tlatatl ax huelis quiilhuis ima: “Ta ax timonequi”, niyon itzonteco ax huelis quiilhuis iicxi: “Ta ax timonequi.”

22 Ya nopa ax neli, pampa monequi nochi partes ipan totlacayo, huan achi más monequi nopa partes tlen nesi para ax tetic huan ax más ipati queja ne sequinoc.

23 Nopa partes ipan totlacayo tlen timoilhuíaj ax senquistoc cuali, achi más tiquinmocuitlahuíaj. Huan nopa partes tlen ax cuali para ma tiquinnextica, tiqinyoyontíaj ica más cuidado.

24 Huan nopa partes tlen cuali monextíaj, ax más tiquintzacuaj. Huajca Toteco quisencajtoc totlacayo para achi más tijmocuitlahuica nopa partes tlen timoilhuíaj quipolohuaj.

25 Quichijqui ni pampa ax quinejqui ma moxelo totlacayo. Quinequi sesen parte ma quimocuitlahuis nopa sequinoc partes.

26 Intla se parte mococohua, huajca nochi partes tlaijiyohuíaj ihuaya. Huan intla se parte ipan totlacayo quiselía se tlatlepanitacayotl, nochi partes ipan totlacayo paquij.

27 Ama initztoque itlacayo Cristo huan sesen imojuanti initztoque queja se parte tlen itlacayo tlen tlahuel monequi.

28 Huan ipan itlacayo Cristo, o itiopa, Toteco techmacatoc sesen tojuanti totequi. Achtohui quintequimacac tlayolmelahuani huan, teipa tiocamanalohuani. Teipa quintequimacac tlamachtiani huan teipa tlen quiپیayaj chichahualistli para quichihuase chichahualnescayotl. Teipa quintequimacac tlen quiپیayaj yajatili para quinchichahuase cocoyani, huan teipa tlen quiپیayaj yajatili para tepalehuisse. Teipa quintequimacac tlen quiپیayaj yajatili para tlayacanase ipan nochi tlamantli tlen quichihua itiopa. Huan teipa quintequimacac sequin nopa yajatili para camatise sequinoc tlajtoli tlen ax momachtijtoque.

29 Pero xijmachilica, ax nochi quiپیayaj nopa tequitl queja tlayolmelahuani. Ax nochi tiocamanalohuani. Ax nochi tlamachtiani tlen Itlajtol Toteco. Ax nochi huelij quichihuaj chichahualnescayotl.

<sup>30</sup> Ax nochi huelij quinchicahuaj cocoyani. Ax nochi huelij camatij sequinoc tlajtoli tlen ax mo-machtijtoque. Ax nochi huelij teyolmelahuase tlen quijtosnequi nopa tlajtoli tlen sequinoc quijtohuaj.

<sup>31</sup> Pero intla inquitemohuaj se chicahualistli tlen Itonal Toteco, huajca ica nochi imoyolo xijnequica nopa tlamantli chicahualistli tlen achi más quinpalehuía sequinoc. Pero ama nimechilhuis tlen seyoc ojtli tlen noja más cuali para inquitoquilise.

## 13

### *Teicnelijcayotl*

<sup>1</sup> Yonque nihuelisquía nicamatisquía tlajtoli tlen tlacame huan elhuicac ehuan camatij, ax tleno nopati intla ax niteicnelía. Quema nicamatisquía nopa tlajtoli elisquía queja san nitamborhuijhuitequi o niteposhuijhuitequi.

<sup>2</sup> Yonque nijpiyasquía chicahualistli para nicamatisquía Itlajtol Toteco queja se tiocamanalojquetl, huan yonque nijmatisquía nochi tlen ohui huan yonque nijpiyasquía miyac tlaneltoquili hasta nihuelisquía niquilhuisquía se tepetl ma moiycueni huan nelía moiycuenisquía, intla ax niteicnelía, ax tleno nopati.

<sup>3</sup> Yonque nitemajmacasquía nochi tlen nijpixtoc para oncas inintlacualis teicneltzitzitzi, o yonque nitemacasquía notlacayo para ma quitlatica, intla ax niteicnelía, ax tleno nechpalehuisquía iixpa Toteco.

<sup>4</sup> Se tlen teicnelía quiapiya iyolo ininhuaya sequinoc huan quinchihuilía tlen cuali. Yajaya ax

quinequi tlen sequinoc quipiyaj. Ax mohuey-  
imati, niyon ax momachilía achi cuali que se-  
quinoc.

<sup>5</sup> Se tlen teicnelía moyolilhuía achtohui quema  
tlananquilía. Ax camati san quej hueli. Ax  
itzcuinti huan ax yolquentzi. Niyon ax quichi-  
huilía cuenta quema seyoc quichihuilía tlen ax  
cuali.

<sup>6</sup> Tlen teicnelía ax quema paqui ica tlen ax cuali,  
san paqui ica tlen melahuac.

<sup>7</sup> Se tlen teicnelía quijiyohuía nochi tlamantli  
tlen huala huan motemachía para ajsis tlen cuali.  
Nochipa quichiya para sequinoc ma quichihuaca  
tlen cuali huan mocahua temachtli yonque tlen  
hueli quipantihuala.

<sup>8</sup> Teicnelijcayotl nochipa eltos huan ax quema  
tlamis. Pero ajsis hora quema tlacame ayoc cama-  
tise tlajtoli tlen Toteco quinmacas queja quichi-  
huaj tiocamanalohuani. Ajsis hora tlacame ayoc  
camatise tlajtoli tlen ax momachtijtoque. Ajsis  
hora quema Itonal Toteco ayoc quinmatiltis tla-  
came tlen ohui.

<sup>9</sup> Ama san se quentzi tijmatij, huan quema se  
camati itlajtol Toteco queja se tiocamanalajquetl,  
san huelis camatis se quentzi.

<sup>10</sup> Pero quema tlen senquistoc cuali hualas,  
nochi tlen pilquentzi tlamis.

<sup>11</sup> Quema niitztoya niconetzi nicamatiyaya  
queja se conetl, nimoilhuyaya queja se conetl,  
huan nijmachiliyaya tlamantli queja se conetl.  
Pero quema nimotlacachijqui, niqiyocacajqui  
nopa tlamantli tlen coneme quichihuaj.

<sup>12</sup> San se ica tojuanti. Ama eltoc queja tijtlachilíaj Toteco ipan se tescatl campa tzintlayohua huan ax hueli tiquitaj cuali, pero teipa quema yajaya mocuepas, timoixtlachilise. Amantzi niquixmati se quentzi, pero teipa niquixmatis senquistoc queja Toteco senquistoc nechixmati.

<sup>13</sup> Huajca onca eyi tlamantli tlen huejcahuas. Monequi tijpiyase tlaneltoquili. Monequi timotemachise para panos nochi tlen Toteco quijito panos, huan monequi titeicnelise, pero nopa tlen más hueyi ipati ica ni eyi tlamantli eltoc ya ni, monequi titeicnelise.

## 14

### *Tlacame tlen camatque ica sequinoc tlajtoli*

<sup>1</sup> Huajca achi más xijchihuaca fuerza xiquininelica sequinoc, pero nojquiya xijnequica miyac para Itonal Toteco ma inmechmaca se yajatili o se tlalnamiquilistli tlen yajaya quimaca se tlatl para huelis quichihuas itequi. Huan achi más xijnequica para Itonal ma inmechmaca nopa chichahualistli queja se tiocamanalojquetl para incamatise itlajtol Toteco.

<sup>2</sup> Pampa se tlen quiapiya chichahualistli para camatis ica seyoc tlajtoli tlen ax momachtijtoc, quicamahuía Toteco, pero ax quincamahuía tlacame pampa tlacame ax hueli quimachilíaj. Yajaya san camati tlamantli tlen ixtacatzí tlen Itonal Toteco quimacatoc para ma quijito.

<sup>3</sup> Pero se tiocamanalojquetl camati itlajtol Toteco huan quinpalehuía tlacame para ma

moscaltica ipan Toteco, huan quinfuerzajmaca huan quinyolchicahua tlaneltocani.

<sup>4</sup> Huajca se tlen camati seyoc tlajtoli, mopalehuía iselti para achi más quineltochas, pero se tlen camati para Toteco, quinpalehuía nochi nopa tlasentilistli tlen tlaneltocani para achi más quineltochase Tohueyiteco.

<sup>5</sup> Na nipaquisquía intla nochi imojuanti in-huelisquíaaj incamatisquíaaj ica sequinoc tlajtoli, pero achi más nipaquisquía intla inquipiyasquíaaj chichahualistli queja se tiocamanalojquetl para incamatisquíaaj para Toteco. Pampa achi más ipati se tlen camati para Toteco que se tlatatl tlen camati seyoc tlajtoli intla axaca hueli quiixtoma tlen qui-ijtohua para huelis quinpalehuis ma moscaltica nochi nopa tlasentilistli tlen tlaneltocani.

<sup>6</sup> Noicnihua, intla niyasquía campa imojuanti huan nicamatisquía ica seyoc tlajtoli tlen ax in-quimachilíaj, ¿quejatzá nimechpalehuisquía? Pero quena, nimechpalehuis intla nimechilhuis nopa tlen Toteco nechnextilijtoc, o nimechmatiltis achi más tlen melahuac, o nimechilhuis itlajtlot Toteco tlen yaja nechmacatoc, huan nochi nimechilhuisquía ipan imotlajtlot tlen inquimachilíaj.

<sup>7</sup> Nimechmacas se huicaltili. Intla se tlapitza o tlatzotzona, huan axaca hueli quimachilía tlaque huicatl quitzotzona, huajca san tlapic.

<sup>8</sup> Huan ipan se tlatehujcayotl intla yajaya tlen tlapitza ax quimati quipitzas nopa huicatl para quinnotzas tlacame ma mosentilica, huajca axaca quimatis intla monequi mosentilise para tlate-huise, o axtle.

<sup>9</sup> San se ica imojuanti. Intla ax inqiiijtohuaj tlajtoli tlen nochi huelis quimachilise, axaca quimatis tlen inqiiijtohuaj huan san tlapic imotlajtol.

<sup>10</sup> Melahuac onca miyac tlamantli tlajtoli tlen tlacame camatij ipan ni tlaltepactli. Huan sesen tlajtoli quiapiya tlen quinequi quiiijos para tlen quimachilíaj.

<sup>11</sup> Pero intla ax nihueli nijmachilía tlen sequinoc quiiijtohuaj, yajaya tlen camatij nechitase queja nisejcoyoc ejquetl huan na niqunitas nojquiya para injuanti sejcoyoc ehuani.

<sup>12</sup> Huajca imojuanti tlen tlahuel inquinequij chichahualistli tlen Itonal Toteco temaca, xijnequica nopa tlamantli chichahualistli tlen achi más quinpalehuis sequinoc ipan itiopa Toteco para más ma moscaltica.

<sup>13</sup> Intla se hueli camati tlajtoli tlen ax momachtijtoc, ma quitlajtlani Toteco para nojquiya huelis quiixtomas tlen quiiijtojtoc.

<sup>14</sup> Pampa intla nimomaijtohua ica Toteco ica tlajtoli tlen ax nijmachilía, huajca eltoc queja notonal momaijtohua pero notlalnamiqulis ax tleno quichihua.

<sup>15</sup> ¿Tlaque nijchihuas huajca tlen más cuali? Más cuali nimomaijtos ica notonal huan nijtequihuis tlajtoli tlen nijmachilía. Huan nihuicas ica notonal huan nihuicas ica tlajtoli tlen nijmachilía.

<sup>16</sup> Pampa intla inquipaquilismacaj Toteco ica imotonal pampa incamatij tlajtoli tlen ax inmomachtijtoque, nopa tlacame tlen itztoque ipan tlasentilistli imonechca ax huelis quiiijtose: “Queja nopa ma eli”, huan quihueyichihuase

Toteco imohuaya, pampa ax quimachilíaj tlen inquijtohuaj.

<sup>17</sup> Huajca, yonque inquitlascamatij Toteco ica yejectzi ica nopa tlajtoli tlen inhuelij incamatij, ax tleno quinpalehuía sequinoc para ma moscaltica ipan Toteco.

<sup>18</sup> Nijtlascamati Toteco para achi más nicamati ica tlajtoli tlen ax nimomachtijtoc que nochi imojuanti.

<sup>19</sup> Pero quema niiztoc ipan tlasentilistli ipan tiopa, más cuali niquijtosquía san macuili tlajtoli ica notlalnamiquilis huan ica tlajtoli tlen nochi quimachilíaj huan niquinpalehuis sequinoc, huan ax para niquijtosquía majtlactli mil tlajtoli tlen axaca huelis quimachilis.

<sup>20</sup> Noicnihua, amo ximoilhuica queja coneme, pampa coneme san se quentzi quimachilíaj. Cualtitoc xiiztocaja queja coneme ica tlen ax cuali, pampa coneme san pilquentzi quimatij tlen ax cuali, pero ipan sequinoc tlamantli ximoilhuica queja huejhueyi tlacame tlen quipiyaj cuali inintlalnamiquilis.

<sup>21</sup> Ipan Itlajtol Toteco ijcuilijtoc campa Toteco quijto:

“Niquincamahuis ni notlacajhua tlen ax nechnel-tocaj ica tlajtoli tlen ax quimachilise, pampa elis sejcoyoc ehuani tlen quincamahuse notlajtol,

pero yonque queja nopa elis, ni tlacame ax nechchihuilise cuenta.”

Queja nopa quijto Tohueyiteco.

<sup>22</sup> Huajca quema Itonal Toteco temaca chichahualistli para camatise sequinoc tlajtoli,



ax se tlanescayotl para tlaneltocani, pero eltoc se tlanescayotl para tlen ax quinelto caj. Pero quema Itonal Toteco temacas chichahualistli queja se tiocamanalojquetl para se tlatatl camatis itlajtlotl Toteco tlen yaja quimacatoc, ax elis se tlanescayotl para tlen ax quinelto caj, ya nopa para tlaneltocani.

<sup>23</sup> Huan quema nochi nopa tiopamitl tlen tlaneltocani mosentilíaj, intla nochi camatisquíaj tlaajtoli tlen axaca quimachilía, huan intla ajsisquíaj tla-came tlen ax quinelto caj Tohueyiteco, o tlen ax quema hualajtoque ipan nopa tlasentilistli, ini-juanti moilhuisquíaj para intlapolohuaj.

<sup>24</sup> Pero intla nochi tlen camatij ipan tlasentilistli, camatise itlajtlotl Toteco ica tlaajtoli tlen nochi quimachilíaj, huan calaquisquíaj tla-came tlen ax quinelto caj Toteco, o tlen ax quema hualajtoque ipan tlasentilistli, huajca quena, quicaquise huan quimachilise para quiipiyaj inintlajtlacolhua pampa itlajtlotl Toteco quinteilhuis.

<sup>25</sup> Nempa quiitase tlen quitlatiyayaj ipan ininyolo huan queja fiero moilhuiyayaj. Yeca nopa tla-came tlen san paxalohuaj motlancuaquetzase para quihueyichihuase Toteco huan quiijtose para nelía Toteco itztoc imohuaya.

*Ma ax camatica ica san sempa*

<sup>26</sup> Huajca noicnihua, ¿tlaque nimechilhuía monequi inquichihuase ipan imotlasentilis? Quema inmosentilíaj, itztoque sequin tlen quinequij huicase se tiohuicatl tlen Salmos, itztoque sequin tlen quinequij tlamachtise Itlajtlotl Toteco, huan itztoque sequin tlen quinequij

teilhuse nochi tlen Toteco quinnextilijtoc. Itztoque sequin tlen quinequij camatise ica tlajtoli tlen ax momachtijtoque, huan itztoque sequin tlen quinequij tlaixtomase tlen quinequi quijtos nopa tlajtoli. Cualtitoc nochi ya ni, pero monequi nochi tlen inquichihuj quinpalehuis nochi tlaneltocani para ma moscaltica ipan Toteco.

<sup>27</sup> Huajca intla sequin quinequij camatise tlajtoli tlen ax momachtijtoque, ma camatica san ome o eyi, pero ax más. Huan ma camatica sesentz-itzi, huan nojquiya monequi itztos se tlen quiqiya chichualistli para quiixtomas nopa tlajtoli para quinilhuis nochi nopa tlacame tlen quijtojtoque.

<sup>28</sup> Huan intla axaca hueli quinixtomilis sequinoc tlen quinequi quijtos nopa tlajtoli, huajca axaca ma camati tlajtoli ipan se tlasentilistli tlen sequinoc ax quimachilíaj. Inijuanti tlen quinequiyayaj camatise ica seyoc tlajtoli ma ax tleno quijjtose ipan nopa tlasentilistli, o inijuanti huelis momajjtose ica Toteco ipan ininyolo.

<sup>29</sup> Nojquiya san ome o eyi tiocamanalohuani ma camatica itlajtol Toteco, huan nochi sequinoc ma moyolilhuica tlen quijjtohuaj huan ma moilhuica intla Itonal Toteco nelía quinmacatoc inintlajtol o axtle.

<sup>30</sup> Pero teipa intla itztoc seyoc tlen mosehuía nopona huan Toteco quinextilía se tlamantli para quijjtos, huajca ma ayoc molinis yajaya tlen camatiyaya achtohui. Ma quicahuili camatis ne seyoc.

<sup>31</sup> Queja nopa, san sesentzitzitzi, nochi tiocamanalohuani huelis camatise. Huan nochi sequinoc tlacame huelis quicaquise

huan quimachilise más huan nopa tlajtoli quinyolchichahuas.

<sup>32</sup> Pampa se tiocamanalójquetl tlen quipiya chichahualistli para camatis para Toteco, hueli quinahuatía itonaltzi huan mochiyas hasta quema quitocaros para camatis.

<sup>33</sup> Pampa ipan se tlasentilistli, Toteco ax quinequi para nochi ma san quichihuaca tlen quinequise huan tlahuejchihuase san sejco. Yajaya quinequi ma onca tlasehuilistli huan quinequi sesentzitzitzi ma panotiyaca queja inmosencajtoque para panos.

Nojquiya xijchihuaca queja quichihuaj itlatzeltzeloltijca tlacajhua Toteco tlen mosentilíaj ipan nochi sequinoc tiopantini,

<sup>34</sup> huan amo xiquincahuilica sihuame ma camatica ipan tlasentilistli pampa ax quinamiqui. Monequi sihuame quincahuilise ininhuehuejhua ma quinyacanaca queja quiijtohuaj itlanahuatil Toteco.

<sup>35</sup> Huan intla sihuame quinequij quimatise se tlamantli, ma quintlajtlanica ininhuehuejhua ipan ininchajchaj, pampa ax quinamiqui intla se sihuatl camatis ipan tlasentilistli.

<sup>36</sup> Amo ximoilhuica para Itlajtol Toteco pejqui ica imojuanti huan san imojuanti tlen inquinelto caj, pampa itztoque miyac tlen quiselijtoque itlajtol campa hueli.

<sup>37</sup> Huajca intla sequin imojuanti inmoilhuíaj para intiocamanalohuani, o inmoilhuíaj Itonal Toteco achi más inmechyacana que sequinoc, xijmachilica para ni tlen nimechtlajcuilhuía nica eltoc tlen Toteco tlanahuatía.

<sup>38</sup> Huan intla se ax quimachilía para ya ni tlen Toteco tlanahuatía, ma axaca quichihuili cuenta.

<sup>39</sup> Huajca noicnihua, xijnequica para Itonal Toteco ma inmechmaca chicahualistli para xielica tiocamanalohuani para incamatise para Toteco, pero nojquiya amo xiquintzacuilica tlen quinequij camatise tlajtoli tlen ax momachtijtoque.

<sup>40</sup> Pero ipan tlasentilistli xijchihuaca nochi queja quinamiqui huan nochi ma camatica sesentzitzitzi queja inmosencajtoque para ma pano.

## 15

### *Jesucristo moyolcuic*

<sup>1</sup> Ama noicnihua, nijnequi nimechilnamiquiltis tlen nopa cuali tlajtoli tlen Cristo tlen nimechilhui achtohuiya. Inquiselijque nopa cuali tlajtoli huan hasta ama noja inquineltocaj,

<sup>2</sup> huan ya nopa tlen inmechmaquixtijtoc tlen imotlajtlacolhua intla ipan nopa tlajtoli inmotlatzquiliytoque. Intla axtle, huajca san tlapic inquineltocaque.

<sup>3</sup> Nimechilhui nopa tlajtoli tlen achi más ipati tlen Toteco nechmatilti. Nimechilhui queja Tohueyteco Cristo mijqui ipampa totlajtlacolhua queja quijito Itlajtol Toteco para quichihuasquía.

<sup>4</sup> Huan tlacame quitzajque itlacayo ipan se tlcacahuaya para mijcatzitzitzi, huan nimechilhui ica eyi tonali yajaya moyolcuic queja quijito Itlajtol Toteco para quichihuasquía.

<sup>5</sup> Huan teipa yajaya monexti ica Pedro huan teipa ica nochi nopa majtlactli huan se itlayolmelajcahua.

<sup>6</sup> Teipa Tohueyiteco Jesucristo monexti ica pano macuili ciento toicnihua san sejco. Nechca nochi nopa macuili ciento tlaneltocani noja itztoque hasta ama, pero sequin ya mijque.

<sup>7</sup> Teipa Tohueyiteco monexti iixpa Jacobo, huan teipa nochi sequinoc itlayolmelajcahua quitaque.

<sup>8</sup> Huan hasta nelteipa, quema panotoya miyac más tonali, monexti noca na. Elqui queja ax nitlacatqui ipan nopa tonali tlen cuali huan ax niquitac quema nemiyaya nica.

<sup>9</sup> Na niitztoc nopa tlen más pilsiltzi tlen nochi itlayolmelajcahua huan ax quinamiqui para nechtocajtise niitlayolmelajca Toteco queja quinnotzaj nopa sequinoc, pampa niquintlaijiyohuilti tlen itztoque ipan itiopa Tohueyiteco.

<sup>10</sup> Pero pampa hueyi iyolo noca na, Toteco nechmacac tequitl para nielis niitlayolmelajca. Pero ax san tlapic Toteco quipixqui hueyi iyolo noca na, pampa nitequititoc achi más que nochi sequinoc. Pero ax nitequiti noselti, pampa yajaya Toteco tlen tequiti ipan na pampa hueyi iyolo nohuaya.

<sup>11</sup> Huajca ax ipati intla na tlen nicamati itlajtol o nopa sequinoc. San ipati timechcamahuijque itlajtol Toteco huan inquineltoaque.

### *Mijcatzitzi moyolcuise*

<sup>12</sup> Huan tojuanti timechyolmelajque quejatza Cristo moyolcuic quema ya mictoya huan inquineltoaque. Huajca ama ¿para tlen sequin imo-

juanti inqiiijtohuaj para tlacame tlen mictoque ax quema moyolcuise?

<sup>13</sup> Pampa intla tlacame tlen ya mictoque ax huelis moyolcuise, huajca ax huelosquía moyolcuitosquía Cristo.

<sup>14</sup> Huan intla Cristo ax moyolcuitosquía, huajca san tlapic timechilhuijtosquía tlen yajaya huan san tlapic inqiiijtohuaj.

<sup>15</sup> Nojquiya elisquía queja tiistlacatini quema timechilhuijque tlen Toteco, pampa timechilhuijtoque para Toteco Dios quiyoliti Toteco Cristo, pero Toteco Dios ax quiyolcuitosquía intla nelía tlen mictoque ax huelis moyolcuise queja inqiiijtohuaj.

<sup>16</sup> Pampa intla inijuanti tlen ya mictoque ax huelosquía moyolcuisquía, huajca niyon Cristo ax moyolcuitosquía.

<sup>17</sup> Huan intla nelía Tohueyiteco Cristo ax moyolcuic queja inqiiijtohuaj, huajca san tlapic inqiiijtohuaj huan noja inqiiijtohuaj imotlajtlacolhua.

<sup>18</sup> Nojquiya tlen inqiiijtohuaj quinequi quiijtos para tlaneltocani tlen ya mictoque, mopolojtoque.

<sup>19</sup> Huajca intla san techpalehuía tojuanti tlen timotemachíaj ipan Cristo quema noja tiitztoque huan ax tleno techpalehuisquía quema timiquise, huajca achi más titeicneltique que nochi sequinoc tlacame. Pero axtle, ax queja nopa.

<sup>20</sup> Pero nopa tlen melahuac eltoc ya ni. Cristo nelía moyolcuic quema ya mictoya queja nopa achtohui pixquistli tlen tenextilía para teipa oncas se hueyi pixquistli. Quena, pampa moyolcuic

ya, technextilía nochi sequinoc tlen mictoque nojquiya moyolcuise teipa.

<sup>21</sup> Eltoc queja ni. Ica nopa tlacatl, Adán, miquistli pejqui ipan tlaltepactli, huan nojquiya ica tlen quichijqui san se tlacatl, Jesucristo, ama tlacame hueli moyolcuise.

<sup>22</sup> Pampa Adán tlajtlacolchijqui huejcajquiya, nochi tlacame monequi ma timiquica. Pero nojquiya pampa san se tlacatl, Jesucristo, moyolcuic, nochi tlacame huelis moyolcuise.

<sup>23</sup> Pero sesen moyolcuic quema quitocaros. Quena, achtohui Cristo moyoliti queja nopa achtohui tlacatl para moyolitis, huan teipa quema Cristo mocuepas, nochi tlen iaxcahua moyolitise.

<sup>24</sup> Huan teipa Toteco Cristo quintlanis nochi icualancaitacahua tlen motocajtíaj tlanahuatiani, huan tlen quiپیay tequihuejcayotl. Huan nochi itlacajhua tlen itztoque campa tlanahuatía Toteco, Cristo quimactilis imaco Toteco Dios, iTata, para yajaya ma quinnahuatis.

<sup>25</sup> Pero monequi para Cristo tlanahuatis hasta quintlanis nochi icualancaitacahua.

<sup>26</sup> Huan icualancaitaca tlen hasta más teipa Cristo quitlamiltis elis miquistli. Huan quema yajaya quixolehuas miquilstli, axaca más miquis.

<sup>27</sup> Toteco Dios quimacatoc Cristo tlanahuatili ica nochi tlacame huan nochi tlamantli. Pero axquinequi quiiytos para Cristo quiپیa tlanahuatili para quinnahuatis Toteco Dios, pampa Toteco Dios quimacac Cristo tlanahuatili.

<sup>28</sup> Huan quema nochi tlamantli huan nochi icualancaitacahua mocahuase imaco Cristo para quinnahuatis, huajca ica ipaquilis motemactilis

ica iTata tlen quitlalijtoc nochi imaco Cristo. Huan yeca ipan nopa tonali Toteco Dios quipiyas nochi tlanahuatili ica nochi tlen onca.

<sup>29</sup> Nojquiya, intla inijuanti tlen mictoque ax moyolcuisquíaj, ¿para tlen sequin mocuaaltíaj para tlacame tlen ya mictoque? San tlapic para quichihuaj intla ax inquineltocaj para moyolcuise.

<sup>30</sup> Huan intla ax timoyolcuise, ¿para tlen mojm-mostla nijchihua tlen mahuilili?

<sup>31</sup> Melahuac tlen nimechilhuía, mojm-mostla el-toc queja ajsi nopa hora para nimequis. Ya ni melahuac queja nojquiya melahuac nijpiya miyac paquilistli ipampa nochi tlen Cristo Jesús quichij-toc ipan imojuanti.

<sup>32</sup> San tlapic para nimotehujtoc ica nopa fiero tlacame ipan altepetl Éfeso tlen itztoyaj queja tecuanime intla ax nimoyolcuise. Intla mijcatzitzitzi ax quema moyolcuise, achi cuali ma tijchihuaca queja sequinoc quijtohuaj: “Ma titlamahuisoca, ma titlacuaca huan ma titlaica nochi tlen tijnequij, pampa mostla timiquise.”

<sup>33</sup> Amo xiquincahuilica sequinoc ma inmechcayahuaca. Onca se tlajtoli tlen quijtohua: “Intla se cuali tlatatl nemi ica fiero tlacame, quijtlacose nopa cuali tlen quinequiyaya quichihuas.”

<sup>34</sup> Ximotlalnamictica huan ayoc xitlajtlacolchihuaca. Itztoque sequin imojuanti tlen aya in-quixmatij Tohueyiteco. Nimechilhuía ni para ximopinahuaca.

*Quejatza moyolcuise mijcatzitzitzi*



<sup>35</sup> Huelis sequin imojuanti inquinequij innecht-lajtlanise: “¿Quejatza huelis moyolcuise mijcatz-itzi? ¿Tlaque tlamantli inintlacayo quipiyase quema moyolcuise?”

<sup>36</sup> Huihuitic tlen queja nopa tlajtlani. ¿Ax in-quitatij quema inquitocaj se xinachtli, achtohui monequi palanis huan elis queja se tlamantli tlen mictoc huan teipa ixihuiyo panquisas?

<sup>37</sup> Huan nopa xinachtli tlen inquitojque ax quip-ixqui itlachiyalis queja ixihuiyo tlen chamanqui. Inquitojque se xinachtli. Huelis se xinachtli tlen trigo o seyoc tlamantli xinachtli, pero nopa xinachtli tlen inquitojque ax nesqui queja nopa ixihuiyo tlen ixhuac.

<sup>38</sup> Ica nochi tlamantli xinachtli Toteco quichihua ma ixhua huan ma quipiya nopa tlamantli inixihuiyo o huelis tiquijtose nopa tlamantli inintlacayo tlen ya quinequi ma quipiyaca. Huan sesen tlamantli xinachtli quipiya tlen ya ixihuiyo huan ax onca seyoc queja ya.

<sup>39</sup> San se eltoc ica tlacame huan tlapiyalime. Tlacame quipiyaj se tlamantli innnacayo, huan tlapiyalime seyoc, huan totome seyoc, huan michime seyoc.

<sup>40</sup> Elhuicac ehuan huan injuanti tlen itztoque ipan elhuicac nojquiya quipiyaj seyoc tlamantli innnacayo huan ax queja tojuanti ipan ni tlaltepactli tijpiyaj. Iniyejyejca ax nesi san se queja tlen eltoc ipan tlaltepactli.

<sup>41</sup> Itlahuil tonati ax nesi san se queja itlahuil metztli, niyon ax nesi san se queja inintlahuil sitlalime. Huan nochi sitlalime ax cahuanij ica san se ininchichualis.

<sup>42</sup> Queja nopa elis quema mijcatzitzí moyolcuise. Tlacame quitlalpachohuaj se mijcatzi ica itlacayo tlen palani, pero Toteco quiyolitis ica se itlacayo tlen ax palanis.

<sup>43</sup> Quema tlacame quitlalpachohuaj se mijcatzi, fiero itlacayo, pero quema Toteco quiyolitis, elis yejectzi. Nopa tlen tlacame quitlalpachohuaj ax quiپیaya fuerza, pero nopa tlen Toteco quiyolitis miyac fuerza quiپیayas.

<sup>44</sup> Quema tiquintlalpachohuaj mijcatzitzí, quiپیayaj se inintlacayo queja tlacame ipan ni tlattepectli, pero quema moyolcuise, quiپیayase seyoc tlamantli inintlacayo queja se tonaltzi, o queja tlacame ipan elhuicac quiپیayaj. Quena, onca inintlacayo tlacame tlen ni tlattepectli huan nojquiya onca inintlacayo tlacame tlen itztoque ipan elhuicac.

<sup>45</sup> Quiijtohua ipan Itlajtol Toteco: “Ica Adán, nopa achtohui tlatatl ipan tlattepectli, Toteco quisencajqui itlacayo huan quitlali ialma huan quichijqui ma yolto.” Pero Cristo, tlen eltoc seyoc tlayacanquetl queja Adán, ajsico teipa huan yajaya mochijqui se tonaltzi tlen temaca yolistli.

<sup>46</sup> Ama, ax tijpiyaj se totlacayo tlen elhuicac, pampa achtohui monequi tijpiyase totlacayohua tlen ni tlattepectli huan teipa tijpiyase totlacayohua tlen elhuicac.

<sup>47</sup> Adán tlen itztoya achtohui, quipixqui itlacayo tlen Toteco quisencajtoya ica tlali tlen ni tlattepectli. Pero Cristo tlen teipa hualajqui, hualajqui tlen elhuicac.

<sup>48</sup> Nochi tlacame tlen itztoque ipan ni tlattepectli quiپیayaj inintlacayohua queja tlen Adán

quipixtoya, pero quema tijpiyase totlacayo tlen elhuicac, elis san queja tlen Cristo quipiya.

<sup>49</sup> Queja ama totlacayo nesi queja itlacayo Adán tlen elqui tlen ni tlaltepactli, teipa tijpiyase totlacayo tlen nesis queja itlacayo Cristo tlen ehua elhuicac.

<sup>50</sup> Tlen nijnequi nimechilhuis, noicnihua, eltoc ya ni. Totlacayo tlen ama tijpiyaj ica toeso huan tonacayo, ax huelis itztos nepa campa tlanahuatía Toteco. Ni totlacayo miqui huan ax huelis yas campa nochi itztose para nochipa.

<sup>51</sup> Pero xitlacaquica se quentzi huan nimechilhuis se tlamantli yejectzi tlen hasta ama tlacame ax quimatiyayaj. Ax nochi tojuanti timiquise, pero nochi tojuanti Toteco techpatilis totlacayo ica tlen yancuic.

<sup>52</sup> Quema itequipanojca tlapitzas nopa tlamiya tlapitzali, Toteco techpatilis totlacayo. Ya nopa panos ica se tlalochtli queja quema tiixijcopij huan titlachixtehuaj. Pampa quema quipitzas nopa tlapitzali, tlaneltocani tlen mictoque, moyolcuise ica inintlacayo tlen ax quema huelis miquis, huan tojuanti tlen noja tiitztoque, Toteco san techpatilis totlacayo ica tlen yancuic.

<sup>53</sup> Pampa totlacayo tlen ama ax huejcahua, mopatlas ica tlen huejcahuas para nochipa, huan yonque ni totlacayo miqui, totlacayo tlen tijpiyase teipa, ax quema huelis miquis.

<sup>54</sup> Huajca, quema totlacayo tlen ama ax huejcahua, mopatlas ica tlen huejcahuas para nochipa, huan mopatlas ni totlacayo tlen ama miqui ica tlen ax quema miquis, ipan nopa tlalochtli panos queja ijcuilijtoc ipan Itlajtol Toteco campa qui-

ijtohua: “Cristo quitlantoc miquistli huan yeca miquistli ayoc quípiya chichahualistli.

<sup>55</sup> Huajca ¿quejatza huelis techtlanis miquistli? ¿Quejatza huelis techcocos? Ayoc tleno huelis techchihuilis.”

<sup>56</sup> Miqulistli hasta ama hueli techtlani pampa tijpixtoyaj totlajtlacolhua. Huan tijpixtoyaj totlajtlacolhua pampa ax huelqui tijchihuaj tlen quijtohua itlanahuatilhua Toteco.

<sup>57</sup> Pero ama ma tijtlascamatica Toteco pampa yajaya techmacac chichahualistli ma tijtlanica miquistli ica tlen Tohueyiteco Jesucristo techchihuilijtoc.

<sup>58</sup> Huajca, noicnihua, tlen nimechicnelía, xiitz-toca internachme ipan Toteco. Amo xijcahuaca niyon se tlamantli ma inmechiyocatlalis tlen ya. Nochipa xijchihuaca nochi nopa tequitl tlen Tohueyiteco inmechmaca xijchihuaca para ya. Huan xijmatica, ax san tlapic nopa tequitl tlen inquichihuaj quema inmotlatzquiliytoque ipan Jesús.

## 16

### *Xijsentilica tomi para sequinoc*

<sup>1</sup> Ama nimechilhuis tlen nopa tomi tlen inquinequij inquisentilise para toicnihua tlen tlaijiyohuáj. Xijchihuaca queja niquinilhuijtoc ma quichihuaca nopa tlaneltocani ipan tlasentililistli ipan tlali Galacia.

<sup>2</sup> Ipan nochi domingo, nopa achtohui tonal ipan samano, monequi sesen imojuanti xiquiyocatlalic se parte tlen nopa tomi tlen inquitlantoque. Huan nopa tomi xicajcocuica para nopa ofrenda

quemax niajsiti para ax monequis inquisentilise san ipan nopa tlalochtli.

<sup>3</sup> Huan nojquiya ama xiquintlapejpenica nopa tlacame tlen inquinequij ma quihuicaca nopa tomi. Queja nopa quemax niajsiti nozona, niquintitlanis nopa tlacame ica amatlajcuiloli para quihuicase nopa tomi hasta toicnihua tlen tlaijiy-ohuíaj ipan altepetl Jerusalén.

<sup>4</sup> Huan intla quinamiqui para niyas nojquiya, huajca injuanti hueli yase nohuaya.

### *Pablo yas tlali Macedonia*

<sup>5</sup> Niyas nimechpaxaloti quemax nimocuepas tlen tlali Macedonia pero nijnequi achtohui niyas nozona.

<sup>6</sup> Huan huelis nimocahuas se ome tonali imohuaya. Nojquiya huelis nimocahuas imohuaya hasta panos nopa metztli tlen tlassecayotl, huan teipa huelis innechpalehuse ica tlen monequi ipan noojhui para campax monequi niyas.

<sup>7</sup> Pero ax nijnequi san nimechitztiquisati ama, pampax intla Tohueyiteco nechcahuilis, nijnequi nimocahuas imohuaya para se quesqui tonali.

<sup>8</sup> Pero nijnequi nimocahuas nica ipan altepetl Éfeso ama hasta tlamis nopa Ilhuítl Pentecostés.

<sup>9</sup> Pampax niquita Toteco nechmacatoc se hueyi tequitl nica huan miyac tlacame quiselíaj notlajtol, yonque nojquiya itztoque miyac tlen nechcolíaj.

<sup>10</sup> Intla Timoteo ajsis nozona campax imojuanti, xijselica ica cuali pampax yajaya quichihua itequi Toteco queja na nijchihua.

11 Xiquitaca para nochi nozona ma quitlepantaca. Nojquiya quema Timoteo quisas nozona, xijpalehuica ica tlen monequi huan xijtitlanica ipan iojhui ica cuali, pampa nijchiya para ma ajsi nica ininhuaya sequinoc tlen hualase ihuaya.

12 Miyac huelta niqilhui toicni Apolos para ma yohui ininhuaya nopa sequinoc tlen yohuij campa imojuanti, pero ax quinequi yas amantzi. Yajaya yas inmechitati quema huelis.

*Pablo quinnahuatijtejq*

13 Xitlachixtoca. Xiitztoca intemachme ipan tlen inquineltocaj tlen Toteco. Ximoneltalica queja tlacame tlen quipiyaj fuerza huan ximotetilica.

14 Huan nochi tlen inquichihuaaj, xijchihuaca ica teicnelijcayotl.

15 Inquimatij Estéfanos huan ichampoyohua elque tlen achtohui quineltocaque Tohueyiteco ipan imotlal Acaya. Huan ama injuanti motemacatoque para quinpalehuise itlacajhua Toteco.

16 Huajca nijnequi xiquincahuilica ma inmechyacanaca injuanti huan sequinoc tlen cuali quichihuaaj itequi Toteco queja injuanti quichihuaaj.

17 Ninelpaqui pampa ya ajsicoj nica Estéfanos, Fortunato, huan Acaico. Injuanti nechpalehuijtoque ica nopa tlen imojuanti ax inhuelij inquichihuaaj pampa ax inaquiyayaj.

18 Injuanti nechylchicajtoque queja inmechylchicajtoque imojuanti. Xiquintlepantaca tlacame tlen quichihuaaj queja injuanti.

<sup>19</sup> Tlaneltocani ipan tiopantini tlen mosentilíaj campa hueli ipan tlali Asia inmechontlajpalohuaj. Huan Aquila huan Priscila huan nopa tlasentilistli tlen tlaneltocani tlen mosentilíaj ipan ininchaj nojquiya inmechontlajpalohuaj miyac ipan Tohueyiteco.

<sup>20</sup> Nochi toicnihua nica nojquiya inmechontlajpalohuaj. Ximotlajpaloca se ica seyoc huan ximotzoponica ica se tlatlepanitacayotl tlen tlatzejtzeltelolitic pampa inmoicnelíaj ipan Toteco.

<sup>21</sup> Na niPablo nimechtlajcuilhuía ni tlajtoli nica ica noma para nimechtlajpalos.

<sup>22</sup> Intla se ax quiicnelía Tohueyiteco, ma itzto tlatelchihuali para nochipa. Ma huala Tohueyiteco.

<sup>23</sup> Tohueyiteco Jesucristo ma quiapiya hueyi iyolo ica imojuanti.

<sup>24</sup> Nimechicnelía nochi imojuanti tlen inmotlatzquilijtoque ipan Tohueyiteco Cristo Jesús. Queja nopa ma eli.

**Ya ni nopa yancuic tlajtoli tlen toteco toca  
mocajtoc; El Nuevo Testamento de nuestro  
Señor Jesucristo en el náhuatl de la Huasteca  
Oriental**

**New Testament in Nahuatl, Huasteca Oriental  
(MX:nhe:Nahuatl, Huasteca Oriental)**

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Huasteca Oriental

Dialect: Huasteca Oriental

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Nahuatl, Huasteca Oriental

nhe

Mexico

**Copyright Information**

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Nahuatl, Eastern Huasteca

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.



You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

dccab8b4-054c-57af-b01b-e6eb93844d64